

STATUTS GÉNÉRAUX DE LA COMMUNAUTE DES BEATITUDES

PRÉAMBULE

La Communauté des Béatitudes a été fondée par Ephraïm et Josette Croissant avec un autre jeune couple, Jean-Marc et Mireille Hammel, le 25 mai 1973 en France, sous le nom de « Communauté du Lion de Juda et de l'Agneau Immolé ».

Elle a reçu sa première reconnaissance de l'autorité ecclésiastique par Monseigneur Coffy, Archevêque d'Albi, qui l'a érigée en Pieuse Union en 1979.

En 1991, la Communauté décida de prendre le nom de « Communauté des Béatitudes », plus facile à porter dans la diversité des cultures où elle s'est implantée, et manifestant son désir d'une plus grande ouverture aux pauvres.

Quelques mois plus tard, Monseigneur Meindre, Archevêque d'Albi, approuva *ad experimentum* des *Statuts* définissant la Communauté des Béatitudes comme Association privée de fidèles avec personnalité juridique, de droit diocésain. Une nouvelle version de ces *Statuts* fut approuvée en 1999, toujours *ad experimentum*.

Les *Statuts* de la Communauté des Béatitudes comme Association privée de fidèles ont été approuvés le 8 décembre 2002

GENERAL STATUTES OF THE COMMUNITY OF THE BEATITUDES

PREFACE

The Community of the Beatitudes was founded in France on May 25th, 1973, by Ephraim and Josette Croissant, with another young couple, Jean-Marc and Mireille Hammel, under the name "Community of the Lion of Judah and of the Slain Lamb".

Recognition by ecclesiastical authority was first received from His Excellency Archbishop Coffy of Albi, who established it as a Pious Union in 1979.

In 1991 the Community decided to adopt the name "Community of the Beatitudes", which was easier to use in the diversity of cultures where it had been established, and manifested its desire for a greater openness to the poor.

Several months later, His Excellency Archbishop Meindre of Albi, approved *ad experimentum Statutes* defining the Community of the Beatitudes as a Private Association of the Faithful with juridical personality, of diocesan right. A new version of these *Statutes*, still *ad experimentum*, was approved in 1999.

The *Statutes* of the Community of the Beatitudes as a Private Association of the Faithful were approved by the Pontifical

par le Conseil Pontifical pour les Laïcs *ad experimentum* pour cinq ans jusqu'au 8 décembre 2007. Ils ont ensuite été prorogés pour deux ans, puis *de facto* jusqu'à l'approbation des présents *Statuts*.

Les présents *Statuts*, ainsi que les *Statuts des laïcs associés*, approuvés par Monseigneur Robert Le Gall, Archevêque de Toulouse, marquent une nouvelle étape dans l'histoire de la Communauté des Béatitudes, qui devient une Association publique de fidèles de droit diocésain en vue de devenir une Famille ecclésiale de Vie consacrée.

Deux autres documents complètent ces *Statuts* :

- le *Livre de vie*, qui décrit la spiritualité de la Communauté,
- le *Directoire*, constitué du *Directoire général* qui contient des normes émises par les Assemblées générales et valables pour toute la Communauté, et de *Directoires particuliers* valables pour chacune des Branches après approbation du Président.

En outre, des *Directives* pourront être émises, selon les circonstances et l'opportunité, soit par le Président (*Directives générales*) avec accord du Conseil général, soit par les Responsables de Branche (*Directives particulières*) avec accord du conseil de branche et les Régionaux (*Directives régionales*) selon les indications du *Directoire général*.

CHAPITRE 1

NATURE ET FIN DE L'ASSOCIATION

Nature

1. [*Association publique*] La Communauté des Béatitudes (cb) est une Association publique de fidèles qui jouit de la personnalité juridique, érigée par l'Archevêque de Toulouse, en vue de devenir une Famille ecclésiale de Vie consacrée, selon le canon 605. Elle se situe

Council for the Laity on December 8th, 2002, *ad experimentum* for five years, until December 8th, 2007. This was extended for a further two years, then *de facto* up until the approval of the present *Statutes*.

The present *Statutes*, as well as the *Statutes of the Lay Associates*, approved by His Excellency Archbishop Robert Le Gall of Toulouse, mark a new stage in the history of the Community of the Beatitudes, which thus becomes a Public Association of the Faithful of diocesan right with the intention of becoming an Ecclesial Family of Consecrated Life.

Two other documents supplement these *Statutes*:

- the *Book of Life*, which describes the Community's spirituality,
- the *Norms*, made up of the *General Norms*, containing the provisions issued by the General Assemblies which apply to the whole Community, and the *Particular Norms*, that apply to each of the Branches, following approval by the President.

Moreover, according to the circumstances and where appropriate, *Directives* may be issued by either the President (*General Directives*) with the consent of the General Council, or by the Superiors of the Branches (*Particular Directives*) with the consent of the Branch Council and the Regional Superiors (*Regional Directives*), in keeping with the provisions of the *General Norms*.

CHAPTER 1

NATURE AND PURPOSE OF THE ASSOCIATION

Nature

1. [*Public Association*] The Community of the Beatitudes (CB) is a Public Association of the Faithful with juridical personality, established by the Archbishop of Toulouse with the intention of becoming an Ecclesial Family of Consecrated Life, in accordance with canon

dans la continuité de l'Association privée de fidèles, la « Communauté des Béatitudes », fondée le 25 mai 1973 par Ephraïm Croissant et son épouse, avec un autre couple.

2. [Composition] La Communauté des Béatitudes est composée de :

- une Branche masculine de vie consacrée, dont certains membres sont des clercs (prêtres et diacres), sous l'autorité d'un Responsable général, toujours prêtre ;
- une Branche féminine de vie consacrée, sous l'autorité d'une Responsable générale ;
- et des membres associés, laïcs (mariés ou célibataires) et clercs (diacres permanents), rassemblés en une Branche laïque sous la direction d'un Modérateur général et avec leurs *Statuts* propres.

3. [Branche laïque] Les membres de la Branche laïque participent pleinement au charisme et à la mission de la Communauté. Ils ne sont pas membres *pleno jure* de l'Association comme le sont les membres des branches de vie consacrée, mais ils participent au gouvernement de la Communauté selon des modalités particulières définies dans les présents *Statuts* et dans les Statuts propres de la Branche laïque¹.

4. [Gouvernement] La Communauté est gouvernée par un Président, homme ou femme, élu parmi ses membres consacré(e)s par l'Assemblée générale. Il travaille, entouré du Conseil général, dans un esprit de collégialité et de recherche en commun de la volonté de Dieu avec les Responsables des Branches et exerce son autorité dans le

605. This is in continuity with the Private Association of the Faithful, "Community of the Beatitudes", founded on May 25th, 1973, by Ephraim Croissant and his wife, and another married couple.

2. [Composition] The Community of the Beatitudes is made up of:

- a male Branch of consecrated life, of which some members are clerics (priests and deacons), under the authority of a General Superior, always a priest;
- a female Branch of consecrated life, under the authority of a General Superior;
- and associate members, both lay (married or single) and clerics (permanent deacons), who together make up a Lay Branch under the direction of a General Moderator, with their own *Statutes*.

3. [Lay Branch] The members of the Lay Branch participate fully in the charism and in the mission of the Community. They are not members *pleno jure* of the Association, as are the members of the branches of consecrated life, but they participate in the governance of the Community in accordance with the particular terms defined in the present *Statutes* and in the *Statutes* proper to the Lay Branch².

4. [Governance] The Community is governed by a President, a man or woman, who is elected by the General Assembly from among the consecrated members. In a spirit of collegiality, he or she works closely with the General Council, seeking the will of God together with the heads³ of the Branches, exercising his or her authority with a respect

¹ Le terme « Branche laïque » est utilisé dans ces Statuts pour distinguer cette réalité des deux Branches consacrées de l'Association, la Branche masculine et la Branche féminine. De plus le qualificatif de « laïque » est à prendre au sens large, puisque cette Branche peut inclure des diacres permanents, mariés ou célibataires.

² The term 'Lay Branch' is used in these Statutes to distinguish this reality from the two Branches of Consecrated Life of the Association, the male Branch and the female Branch. Moreover, the word 'lay' is to be taken in the broad sense of the term, since this Branch may include permanent deacons, both married or celibate.

³ Superiors of the brothers' and sisters' Branches along with the Moderator of the Lay Branch. In the following Statutes, "Heads" (local, regional, general) includes the Superiors of the brothers and sisters and also the Moderator of the laypersons.

respect de la part d'autonomie propre à chaque Branche.

for the proper autonomy of each Branch.

Vocation et spiritualité

5. [*Charisme fondateur*] L'expérience pentecostale et la dimension eschatologique sont, depuis les débuts, au cœur du charisme fondateur de la Communauté des Béatitudes. Celui-ci se décline selon la vie dans l'Esprit et la communion des états de vie, avec le rayonnement apostolique qui en découle (cf. *Vita Consecrata*, n. 62).

6. [*Vie dans l'Esprit*] Comme l'exprime notre *Livre de Vie* (L.V.), chaque membre réalisera cet appel, selon son propre état de vie, par :

- une intense vie d'union à Dieu par la recherche de la prière continuelle à l'école de l'Orient (L.V. 25) et la pratique fidèle de l'oraison à l'école du Carmel (L.V. 27) ;
- une vie sacramentelle régulière (L.V. 24) ;
- la célébration de la Liturgie, qui nous unit à la louange du Ciel (L.V. 24) ;
- la pratique de la louange fervente et de l'exercice des charismes (L.V. 23) ;
- la consécration à la Vierge Marie, à l'école de Saint Louis-Marie Grignion de Montfort, dans le désir de tout vivre avec et en elle (L.V. 40) ;
- la communion à la prière du peuple d'Israël et l'intercession pour hâter l'accomplissement des desseins du Seigneur sur lui et sur les nations (L.V. 36) ;
- l'intercession ardente pour que tous les chrétiens parviennent à la pleine unité (L.V. 33).

7. [*Communion des états de vie*] Le modèle de la vie trinitaire inspire notre appel à la communion des états de vie : de même que les Trois Personnes divines vivent une parfaite communion sans pour autant ni se confondre ni perdre leurs caractères propres, de même notre communion tend à une unité dynamique, permettant à chacun de s'épanouir dans sa vocation propre. Aussi, la

Vocation and Spirituality

5. [*Founding Charism*] From its beginnings, an experience of Pentecost and an eschatological dimension have been at the heart of the founding charism of the Community of the Beatitudes. This is expressed through life in the Spirit and through communion of the states of life, as well as through apostolic activity that springs forth from these sources (cf. *Vita Consecrata*, n. 62).

6. [*Life in the Spirit*] As our *Book of Life* (B.L.) states, each member of the Community is to live out this calling, in keeping with their state of life, through:

- an intense life of union with God, seeking to pray unceasingly, according to the Eastern Christian tradition (B.L. 25), and faithfully practicing the Carmelite way of prayer (B.L. 27);
- a regular sacramental life (B.L. 24);
- celebration of the Liturgy, which unites us to the praise of Heaven (B.L. 24);
- the practice of fervent praise and the exercising of charisms (B.L. 23);
- consecration to the Virgin Mary, according to Saint Louis-Marie Grignion de Montfort, desiring to live all things with and in her (B.L. 40);
- communion with the prayer of the people of Israel and intercession to hasten the fulfillment of the Lord's designs with regard to Israel and the nations (B.L. 36);
- ardent intercession, that all Christians may attain to full unity (B.L. 33).

7. [*Communion of the States of Life*] The model of Trinitarian life inspires our call to communion of the states of life: just as the three Divine Persons live in perfect communion without, however, either confusing or losing the character proper to each one, in the same way our communion is oriented towards a dynamic unity, allowing each person to blossom in his or her own vocation.

communion des états de vie reflète et révèle la nature profonde de l'Eglise, mystère de communion. Le « Foyer communautaire » sera un lieu privilégié de la recherche de cette communion (cf. art. 20).

Finalité

8. [*Rayonnement apostolique*] Par le témoignage implicite de sa vie et explicite de ses apostolats (œuvres de miséricorde et d'annonce de la Parole), la Communauté désire participer activement à la mission de l'Eglise et à la nouvelle évangélisation.

9. [*Les Béatitudes : chemin de sainteté*] Les Béatitudes sont le chemin auquel nous avons été appelés pour répondre à l'appel universel à la sainteté à la suite du Christ. Toute notre vie se veut imprégnée par les Béatitudes (cf. Mt 5,1-12). Pour témoigner de l'espérance et de la joie du monde à venir, nous choisissons de devenir des hommes et des femmes des Béatitudes.

Moreover, the communion of the states of life reflects and reveals the deep nature of the Church, a mystery of communion. The "Community House" is to be a favorable place for seeking this communion (cf. art. 20).

Purpose

8. [*Apostolic Outreach*] Through the implicit witness of its life and the explicit witness of its apostolates (works of mercy and proclamation of the Word), the Community wishes to actively participate in the Church's mission and in the new evangelization.

9. [*The Beatitudes: a Way of Holiness*] The Beatitudes are the way that we have been called to respond to the universal call to holiness in the following of Christ. Our whole life is to be permeated by the Beatitudes (cf. Mt 5:1-12). In order to testify to the hope and joy of the world to come, we choose to become men and women of the Beatitudes.

CHAPITRE 2

LA VIE CONSACREE AU SEIN DE LA COMMUNAUTE

10. [*Appel*] L'appartenance à la Communauté des Béatitudes est pour tous ses membres l'expression du désir de se donner radicalement à Dieu. Ce don de soi-même qui s'incarnera de façon différente selon la condition de vie et l'engagement pris, sera toujours une aspiration à suivre un chemin de sainteté à la suite du Christ qui s'est fait lui-même pauvre et obéissant jusqu'à donner sa vie par amour du Père.

11. [*Consécration*] Les membres de la Communauté qui en ressentent l'appel, après le temps de discernement et de formation requis, pourront se consacrer pour le Royaume des cieux en assumant les conseils évangéliques de chasteté, pauvreté et obéissance par des vœux privés (cf. can. 573). Ils embrasseront ainsi de manière plus étroite la forme de vie qui a été celle du Christ

CHAPTER 2

CONSECRATED LIFE IN THE COMMUNITY

10. [*The Call*] For all its members, belonging to the Community of the Beatitudes expresses desire to give oneself radically to God. This gift of self, which takes form in different ways according to one's condition of life and the commitment one has made, shall always be an aspiration to walk a way of holiness in the following of Christ, who became poor and obedient, even unto offering his life for love of the Father.

11. [*Consecration*] After the required period of discernment and formation, members of the Community who feel so called may consecrate themselves for the sake of the Kingdom of Heaven by private vows, assuming the evangelical counsels of chastity, poverty and obedience (cf. can. 573). In this way they shall embrace more closely the form of life that Christ lived in this world. Through

en ce monde. Par les renoncements qu'impliquent les vœux, ils prendront leur croix à la suite du Christ pour tendre encore davantage à la plénitude de l'amour de Dieu et de la charité envers le prochain.

12. [*Chasteté*] L'objet du vœu de chasteté est la continence parfaite vécue dans le célibat choisi pour le Royaume des cieux, assumé volontairement comme don total à Dieu de son cœur et de son corps. Ce vœu est signe de la vie future et source d'une plus grande fécondité dans un cœur sans partage. Les consacrés de la Communauté s'engagent à une intimité particulière avec le Christ dans la prière, à la garde du cœur de toute affection contraire à l'amour de Dieu, à une vigilance fidèle sur les sens et le regard, afin que rien ne puisse altérer cette communion d'amour avec l'Époux, à une grande disponibilité de cœur envers le prochain pour aimer chacun de l'amour même de Jésus (cf. can. 599).

13. [*Pauvreté*] L'objet du vœu de pauvreté, pour imiter le Christ qui, de riche qu'il était s'est fait pauvre pour nous, comporte en plus d'une vie pauvre en fait et en esprit, laborieuse et sobre, étrangère aux richesses de la terre, la dépendance et la limitation dans l'usage et la disposition des biens selon les présents *Statuts* et le *Directoire*. Il oblige notamment à n'user de biens quelconques qu'avec le consentement des Responsables de sa Branche et à pratiquer la mise en commun totale des ressources selon les indications des présents *Statuts* et des *Directoires*. Il oblige aussi à un usage sans attachement ni égoïsme des biens communautaires (cf. can. 600).

14. [*Obéissance*] L'objet du vœu d'obéissance est de faire à Dieu le sacrifice de sa volonté propre. Assumé en esprit de foi et d'amour à la suite du Christ obéissant jusqu'à la mort, il oblige à la soumission de la volonté aux Responsables légitimes qui tiennent la place de Dieu, pour tout ce qui se rapporte à la vie et à la mission de la Communauté, lorsqu'ils commandent suivant les présents *Statuts* et les *Directoires* (cf. can. 601).

15. [*Vœux temporaires*] A partir des vœux

the renuncements inherent in the vows they are to take up their cross in the footsteps of Christ in order to strive all the more for the fullness of the love of God and charity towards their neighbor.

12. [*Chastity*] The object of the vow of chastity is perfect continence lived out in celibacy embraced for the sake of the Kingdom of Heaven, assumed willingly, as a total gift to God of one's heart and one's body. This vow is a sign of the life to come and a source of greater fruitfulness in an undivided heart. The consecrated members of the Community commit themselves to a special intimacy with Christ in prayer, to custody of the heart from every affection contrary to the love of God, to a faithful vigilance over the senses and the eyes, so that nothing may interfere with this communion of love with the Spouse, and to a greater availability of the heart to others in order to love each person with Christ's own love (cf. can. 599).

13. [*Poverty*] The object of the vow of poverty, in imitation of Christ who, though he was rich, became poor for our sake, entails not only a life that is poor in reality and in spirit, industrious and sober, and removed from earthly riches, but also a dependence and limitation in the use and disposition of goods, in accordance with the present *Statutes* and the *Norms*. More particularly, it requires the consent of the Superiors of one's Branch for the use of any goods whatsoever, and the practice of a total renunciation of resources in accordance with the present *Statutes* and *Norms*. It also requires a detached and unselfish use of community goods (cf. can. 600).

14. [*Obedience*] The object of the vow of obedience is to offer to God the sacrifice of one's own will. Undertaken in the spirit of faith and love in the following of Christ who was obedient even unto death, it obliges the submission of one's will to one's lawful Superiors, who act in the place of God in all that refers to the life and mission of the Community, when they give orders following the present *Statutes* and the *Norms* (cf. can. 601).

15. [*Temporary Vows*] At the time of

temporaires, toutes les ressources d'une personne consacrée sont versées à la caisse commune de sa Maison (cf. can. 668 § 3), qui prend en charge ses besoins légitimes. La personne ne peut disposer des dons ou cadeaux qu'elle reçoit qu'avec la permission de ses Responsables. L'administration de ses biens est confiée par écrit à une personne de son choix (cf. can. 668 § 1).

16. [*Vœux perpétuels*] Avant les vœux perpétuels, le frère ou la sœur rédigera un testament, valable en droit civil (cf. can. 668 § 4).

17. [*Dépouillement des biens*] Après dix ans de vœux perpétuels, un frère ou une sœur consacré(e) qui le souhaite pourra, dans le désir d'une pauvreté plus radicale et d'un abandon plus grand à la Providence, se dépouiller de tous les biens dont il est propriétaire, en faveur de qui il voudra, par exemple sa propre famille, la Communauté, une autre institution d'Eglise ou une œuvre de charité (cf. can. 668 § 4). Il lui faudra pour cela la permission du Responsable général de sa Branche avec le consentement du Conseil de Branche. Le frère ou la sœur peut aussi procéder à un renoncement partiel, qui peut être alors renouvelé à plusieurs reprises.

CHAPITRE 3

LA VIE FRATERNELLE

18. [*Fraternité*] Le premier exercice de charité en Christ, auquel tous les membres de la Communauté des Béatitudes s'engagent, consiste en l'aide mutuelle par notre radicalité personnelle et communautaire à la suite de Jésus, en fidélité à notre charisme. Aussi, ils se sentent responsables de favoriser entre eux une authentique vie fraternelle, comme un des dons les plus précieux que leur fait le Seigneur, voulant témoigner ainsi combien est vraie la parole du Psaume 133 : « Voyez qu'il est bon et qu'il est heureux de vivre ensemble en frères ! ».

19. [*Communion fraternelle*] Chaque consacré

temporary vows, all the resources of a consecrated person are deposited into the common fund of their Branch House (cf. can. 668 § 3), which is to take charge of their legitimate needs. The person may dispose of the gifts or presents they receive only with the permission of their Superiors. The administration of their goods is entrusted, in writing, to a person of their choice (cf. can. 668 § 1).

16. [*Perpetual Vows*] Before pronouncing perpetual vows the brother or sister is to draw up a will which is valid in civil law (cf. can. 668 § 4).

17. [*Divesting of Goods*] With the desire for a more radical poverty and a greater abandonment to Providence, after ten years of perpetual vows a consecrated brother or sister who so wishes may divest themselves of all the goods they own in favor of whomsoever they may wish, for example, their own family, the Community, or another Church institution or a charitable work (cf. can. 668 § 4). For this, the permission of the General Superior of their Branch and the consent of the Branch Council are required. The brother or sister may also proceed with a renouncement in part, which may be renewed several times.

CHAPTER 3

FRATERNAL LIFE

18. [*Fraternity*] The first exercise of charity in Christ to which all members of the Community of the Beatitudes are to be committed, consists of a mutual aid by our personal and common radicality in the following of Jesus, in fidelity to our charism. To this end, they are to feel responsible for fostering an authentic fraternal life together as one of the most precious gifts that the Lord has given them, wishing in this way to testify to the truth of the words of Psalm 133: "See how good it is, and how pleasant to live together as brothers!"

19. [*Fraternal Communion*] Each consecrated

mènera normalement la vie commune dans une Maison de sa Branche, pour favoriser une vie fraternelle qui unisse tous les membres dans le Christ comme dans une même famille particulière, de façon à devenir pour tous une aide réciproque pour que chacun réalise sa propre vocation. Qu'ainsi par la communion fraternelle, enracinée et fondée dans l'amour, les membres soient un exemple de la réconciliation universelle dans le Christ (cf. can. 602).

20. [*Communion entre les membres de la Communauté*] Cette vie fraternelle dans un climat familial s'élargira aussi aux membres des autres Branches de la Communauté, consacrés ou laïcs, en particulier au sein des Foyers communautaires qui manifestent la diversité et la communion des diverses vocations dans la Communauté, et où des moments de prière, de partage, de collaboration apostolique rassembleront des personnes de tous les états de vie.

21. [*Travail*] Joyeux d'accomplir le dessein du Créateur et d'être associés à l'œuvre de la Rédemption, les frères et sœurs accompliront leur travail avec toutes leurs ressources d'intelligence et de volonté, leurs dons de nature et de grâce. Vécu sérieusement, associé à une sobriété de vie et une attention aux plus pauvres, le travail pourvoit à nos besoins et constitue un témoignage efficace rendu au monde. Nous le considérerons comme un don de la providence divine, un devoir et une occasion de grandir en humanité.

22. [*Repos*] Chacun aura la possibilité annuelle d'une période de repos et si possible d'un temps en famille selon les indications du *Directoire*.

23. [*Absence*] Un consacré ne peut s'absenter de sa Maison sans la permission de son Responsable local. S'il s'agit d'une absence prolongée, il faut, pour vivre en-dehors de sa Maison, la permission du Responsable général de la Branche avec consentement du Conseil de Branche, donnée pour une cause légitime. Cette permission ne peut pas être donnée au-delà d'un an, sauf pour des motifs de santé, d'étude ou d'apostolat (cf. can. 665). La personne gardera avec sa Maison et avec

person would normally live common life in a House of their Branch, in order to foster a fraternal life that unites all the members in Christ as in a single family, that each member might become a mutual help for all so that each person may live out their own vocation. In this way, through fraternal communion, rooted and founded in love, the members are to be an example of the universal reconciliation in Christ (cf. can. 602).

20. [*Communion among the Members of the Community*] This fraternal life in a family atmosphere shall also be extended to the members of the other Branches of the Community, both consecrated and lay, especially within the Community Houses, which manifest the diversity and the communion of the different vocations in the Community, and where times of prayer, sharing, and apostolic collaboration bring together persons of all the states of life.

21. [*Work*] Happy to follow the designs of the Creator and to be associated with the work of Redemption, the brothers and sisters are to accomplish their work using all the resources of understanding and will that they possess, their natural gifts as well as those of grace. Lived out conscientiously, coupled with sobriety of life and an attention for the poor, work provides for our needs and is an effective witness given to the world. We consider it to be a gift of divine providence, a duty and an opportunity to grow in our humanity.

22. [*Rest*] Each person shall have the possibility of an annual period of rest and, if possible, a time in their family, in accordance with the provisions of the *Norms*.

23. [*Absence*] A consecrated person may not absent themselves from their Branch House without the authorization of their local Superior. For a prolonged absence from one's House, one must obtain authorization from the General Superior of the Branch and the consent of the Branch Council, granted for a just reason. This authorization shall not exceed one year, unless it be for reasons of health, studies or an apostolate (cf. can. 665). The person is to maintain regular contact with

son Responsable des liens réguliers.

their Branch House and their Superior.

CHAPITRE 4

CHAPTER 4

LA VIE AVEC DIEU

LIFE WITH GOD

24. [*Sainte Messe*] Les frères et sœurs consacré(e)s de la Communauté participeront autant que possible chaque jour à la célébration de l'Eucharistie, source et sommet de toute vie chrétienne authentique, nourriture et expression de la communion que nous vivons avec Dieu et les uns avec les autres.

24. [*Holy Mass*] The consecrated brothers and sisters of the Community are to participate, where possible, in the daily celebration of the Eucharist, source and summit of all authentic Christian life, nourishment and expression of the communion that we live out with God and with one another.

25. [*Oraison*] Chacun consacrera une heure par jour à l'oraison silencieuse, autant que possible en présence du Saint Sacrement exposé. Outre la fidélité à ces temps d'oraison, on mettra tout en œuvre pour tendre à la prière continuelle.

25. [*Prayer*] Each person is to consecrate one hour daily to silent prayer, in the presence of the Blessed Sacrament exposed where possible. In addition to fidelity to these times of prayer, every effort shall be made to foster unceasing prayer.

26. [*Liturgie des Heures*] Chaque consacré s'efforcera de célébrer fidèlement la Liturgie des Heures (cf. can. 663). Les offices de Laudes et de Vêpres seront célébrés autant que possible en commun. On ne s'absentera pas des offices priés en Communauté sans motif sérieux

26. [*Liturgy of the Hours*] Each consecrated person shall endeavor to celebrate faithfully the Liturgy of the Hours (cf. can. 663). The offices of Lauds and Vespers are to be celebrated, where possible, in common. No one is to absent themselves from offices prayed in common without a serious reason.

27. [*Prêtres*] Les prêtres et les diacres sont tenus par l'obligation de s'acquitter tous les jours personnellement de la Liturgie des Heures (cf. can. 276 § 2, 3°).

27. [*Priests*] Priests and deacons are obliged to personally carry out every day the Liturgy of the Hours (cf. can. 276 § 2, 3°).

28. [*Diacres permanents*] Les diacres permanents célibataires sont tenus aux offices de la Liturgie des Heures selon les prescriptions de la Conférence Episcopale de leur lieu de résidence.

28. [*Permanent Deacons*] Celibate permanent deacons are obliged to carry out the offices of the Liturgy of the Hours in accordance with the prescriptions of the Conference of Bishops of the place of their residence.

29. [*Confession*] Chacun s'approchera régulièrement du sacrement de la Réconciliation, au minimum une fois par mois.

29. [*Confession*] Each person is to approach the sacrament of Reconciliation regularly, at least once a month.

30. [*Accompagnement spirituel*] Dans le désir de s'ouvrir pleinement à la volonté de Dieu sur sa vie, chacun aura recours à un accompagnement spirituel régulier.

30. [*Spiritual Accompaniment*] With the desire to open oneself fully to the will of God for one's life, each person is to avail themselves of a regular spiritual accompaniment.

31. [*Petit triduum*] Selon la tradition communautaire, on mettra en valeur le « petit

31. [*Little Triduum*] In keeping with the Community tradition, special importance shall

triduum », cette montée vers le dimanche qui commence le jeudi soir. Le climat particulier de recueillement, les offices spécifiques, le jeûne du vendredi (en dehors du temps pascal), aideront à s'associer intimement au mystère de la mort et de la résurrection du Seigneur.

32. [*Lectio divina*] Dans l'horaire des journées, on consacrerà un temps suffisant à la *lectio divina*, afin de se laisser éclairer, nourrir et façonner par la parole de Dieu.

33. [*Silence*] On spécifierà des espaces et des temps de silence, en particulier le soir après Complies.

34. [*Désert*] Chacun prendra au minimum une fois par mois une journée de désert, et chacun fera une fois par an une retraite spirituelle d'une semaine.

be given to the "Little Triduum", this ascent towards Sunday which begins on Thursday evening. The special climate of recollection, the specific offices, and the Friday fast (except in the Easter season), are intended to associate us closely with the mystery of the Lord's death and Resurrection.

32. [*Lectio Divina*] In the daily schedule a sufficient amount of time is to be consecrated to *lectio divina*, in order to allow oneself to be enlightened, nourished and formed by the Word of God.

33. [*Silence*] Areas and times of silence, especially in the evening after Compline, are to be well defined.

34. [*Desert*] Each person is to take a desert day at least once a month, and each person is to make a week-long spiritual retreat once a year.

CHAPITRE 5

LA VIE APOSTOLIQUE

5.1. Esprit et généralités

35. [*Finalité*] La Communauté des Béatitudes n'existe pas pour elle-même et n'a pas en elle-même sa propre finalité. La vie apostolique de ses membres leur permettra de partager les dons et les grâces qu'ils reçoivent dans leur vie de prière et dans la vie fraternelle et de les apporter au monde et à l'Eglise (cf. *Redemptoris missio*, n. 3). La vie apostolique sera le débordement de la vie intérieure de chacun et l'occasion d'expérimenter l'agir de Dieu et la puissance de l'Esprit à travers le don de soi. Afin que toute leur vie soit animée d'un esprit apostolique et que toute leur action apostolique soit pénétrée d'un esprit de contemplation, les consacrés prendront le Christ Seigneur pour modèle (cf. *Vita consecrata*, n. 9).

36. [*Beauté*] La Communauté est appelée aussi à conserver et approfondir sa grâce dans le domaine de l'art et de la beauté. Notre

CHAPTER 5

APOSTOLIC LIFE

5.1. Spirit and General Points

35. [*Purpose*] The Community of the Beatitudes does not exist for itself alone and does not have in itself its own finality. The apostolic life of its members enables them to share the gifts and graces they have received in their life of prayer and in fraternal life and to bring these to the world and to the Church (cf. *Redemptoris Missio*, n. 3). The apostolic life is to be an overflowing of the interior life of each person and, through the gift of self, the occasion to experience God's action and the power of the Spirit. Consecrated members are to take Christ the Lord as their model, so that their whole life may be animated by an apostolic spirit and all their apostolic action be permeated by a spirit of contemplation (cf. *Vita Consecrata*, n. 9).

36. [*Beauty*] The Community is also called to preserve and deepen its grace in the domain of art and beauty. Our world has an urgent

monde a un besoin urgent d'une beauté véritable qui parle de Dieu, qui donne un sens à la vie de l'homme, et qui témoigne de la splendeur du monde à venir.

37. [*Importance*] La Communauté des Béatitudes, désireuse de participer à la mission de l'Eglise, aura à cœur de susciter et stimuler la vie apostolique de ses membres, selon la grâce propre et les possibilités de chacun, en vue de l'annonce de l'Evangile et du Règne de Dieu ainsi que du service des pauvres.

38. [*Diversité*] La Communauté n'est pas appelée à un seul type de mission qui lui serait spécifique mais à coopérer de façon très diversifiée à la diffusion de l'Evangile, selon les appels qu'elle peut ressentir ou selon les demandes de l'Eglise. On sera cependant attentif à ce que les activités apostoliques entreprises par des membres de la Communauté soient en cohérence avec le charisme de celle-ci, qu'elles ne soient pas des initiatives purement individuelles, mais manifestent une certaine dimension communautaire.

39. [*Respect*] Dans ses différentes formes de mission, la Communauté est invitée à deux exigences : d'une part l'audace de témoigner de Jésus, le désir de communiquer à tous les hommes la connaissance du seul Sauveur et la lumière de l'Evangile, d'autre part un grand respect des personnes, de leur culture et de leur propre cheminement.

40. [*Lieu de communion*] Autant que possible, les activités apostoliques se font dans une collaboration entre les différents états de vie et les différentes Branches de la Communauté.

41. [*L'apostolat des Laïcs*] La communauté aura le souci du déploiement de l'apostolat des laïcs dans l'Eglise, selon l'esprit de Vatican II. Aussi, les consacrés encourageront et soutiendront particulièrement les missions de la Branche laïque.

42. [*Compassion*] On portera de façon préférentielle le souci des pauvres, des personnes en souffrance, dans le désir d'exercer la compassion et d'apporter la

need for true beauty that speaks of God, that gives meaning to man's life, and that testifies to the splendor of the world to come.

37. [*Importance*] Eager to participate in the Church's mission, the Community of the Beatitudes shall seek to foster and stimulate the apostolic life of its members, according to the particular grace and possibilities of each person, in view of the proclamation of the Gospel and the Kingdom of God, as well as the service of the poor.

38. [*Diversity*] The Community is not called to only one type of mission that would be specific to it, but to cooperate in a diversified way in the spreading of the Gospel, in whatever way it may feel called to do so, or according to requests made by the Church. Care is to be taken, however, that the apostolic activities undertaken by the members of the Community are in keeping with its charism and that they are not purely individual initiatives, but that they manifest a certain community dimension.

39. [*Respect*] Two exigencies are set before the Community in the different forms of its mission: firstly, the audacity to give witness to Jesus and the desire to communicate the knowledge of the one Savior and the light of the Gospel to all mankind; and secondly, a deep respect for persons, for their culture and for their respective journey.

40. [*Place of Communion*] Where possible, apostolic activities are to be undertaken in collaboration between the different states of life and the different Branches of the Community.

41. [*Lay Apostolate*] The Community shall foster the development of the lay apostolate in the Church, in keeping with the spirit of Vatican II. To this end, the consecrated members are to encourage and support the missions particularly of the Lay Branch.

42. [*Compassion*] With the desire to exercise compassion and to bring the consolation of Christ, we shall bear a preferential concern for the poor and for those who are suffering. Our

consolation du Christ. Nos Maisons seront ouvertes aux affligés et aux plus pauvres comme un signe prophétique du monde à venir et une présence du Christ au milieu de nous.

43. [*Mission*] La Communauté sera désireuse de contribuer à l'annonce de la Parole, à la nouvelle évangélisation, à la mission, y compris *ad gentes*.

44. [*Activités et œuvres apostoliques*] On distingue dans la communauté :

- les activités apostoliques qui impliquent peu de mouvements financiers et ne nécessitent pas de structures administratives élaborées (cf. art. 45-49) ;

- les œuvres apostoliques, pour lesquelles il y a plus de mouvements financiers (cf. art. 50-52).

5.2 Modalités concrètes

45. [*Activités apostoliques*] Les activités apostoliques peuvent être des initiatives personnelles ou communautaires. Elles peuvent aussi être confiées par l'Ordinaire du lieu ou d'autres instances de l'Eglise locale.

46. [*Lien ecclésial*] Les activités apostoliques de la Communauté seront exercées avec le consentement et sous la vigilance des autorités ecclésiastiques, selon le droit de l'Eglise et en conformité aux indications du *Directoire*.

47. [*Responsabilité locale*] Les activités apostoliques, quand elles sont faites dans des lieux de vie ou Foyers communautaires « au nom de la Communauté des Béatitudes » sont menées sous la responsabilité du Responsable local. Il veillera au bon déroulement de chaque activité apostolique et à sa saine insertion dans la vie de l'Eglise locale.

48. [*Rapport au Président*] L'ensemble des activités apostoliques de la Communauté et de ses membres sera soumis à la vigilance du Président et du Conseil général.

49. [*Document-cadre*] Pour chaque activité

houses shall be open to the afflicted and to the poor as a prophetic sign of the world to come and as a presence of Christ in our midst.

43. [*Mission*] The Community shall be eager to contribute to the proclamation of the Word, to the new evangelization, and to missions, including the *ad gentes* missions.

44. [*Apostolic Activities and Works*] In the Community a distinction shall be made between:

- apostolic activities that involve little financial outlay and do not require elaborate administrative structures (cf. art. 45-49);

- apostolic works for which there are greater financial outlays (cf. art. 50-52).

5.2. Concrete Terms

45. [*Apostolic Activities*] Apostolic activities may be personal or Community initiatives. They may also be conferred by the local Ordinary or other local Church authorities.

46. [*Bond with the Church*] The Community's apostolic activities shall be exercised with the consent and under the vigilance of Church authorities, in accordance with Church law and in conformity with the provisions of the *Norms*.

47. [*Local Responsibility*] When apostolic activities are conducted in Community settings or a Community House "in the name of the Community of the Beatitudes", they are conducted under the responsibility of the local Head or Coordinator. He or she is to ensure that each apostolic activity runs well and is harmoniously inserted into the life of the local Church.

48. [*Relationship with the President*] All the apostolic activities of the Community and its members shall be under the vigilance of the President and the General Council.

49. [*Outlining Document*] For each apostolic

apostolique dont les implications dépassent le cadre local, on rédigera un document-cadre, qui définira sa finalité, les moyens mis en œuvre, ses Responsables et leur nomination, son fonctionnement économique, l'autorité de qui elle relève dans la Communauté, selon les indications du *Directoire*. Ce document devra être approuvé par le Président avec le consentement du Conseil général.

50. [*Œuvres apostoliques*] Les œuvres apostoliques sont des activités organisées dans le cadre de structures juridiques qui peuvent être distinctes des structures canoniques de la Communauté des Béatitudes. Ils seront constitués à l'initiative soit des instances supérieures de la Communauté (le Président et le Conseil général), soit par l'une des Branches avec le consentement du Président et du Conseil général, soit par des membres de la Communauté avec le consentement du Responsable général et du Conseil général de leur branche.

51. [*Statut civil*] Les apostolats seront constitués sous la forme d'une structure juridique, selon le droit du pays dans lequel ils auront leur siège social. Parmi les différentes structures juridiques possibles on choisira celle qui convient le mieux au type d'activité exercée. On veillera à ce que ces structures juridiques fonctionnent de façon effective, conformément aux normes qui les régissent.

52. [*Responsabilité*] Le gouvernement de la Communauté, à ses différents niveaux, déterminera de quelle autorité communautaire relève chaque apostolat, en fonction de sa nature et de son extension géographique.

activity whose scope surpasses the local reality, an outlining document is to be drawn up, which is to define its purpose, the means at its disposal, the persons in charge of it and their nomination, its economic administration, and the Community authority it is answerable to, in keeping with the provisions of the *Norms*. This document is to be approved by the President with the consent of the General Council.

50. [*Apostolic Works*] Apostolic works are activities organized within the framework of juridical structures that may be distinct from the canonical structures of the Community of the Beatitudes. They are to be constituted either at the initiative of the higher authorities of the Community (the President and the General Council) or of one of the Branches, with the consent of the President and the General Council, or by Community members, with the consent of the General Head and the General Council of their Branch.

51. [*Civil Status*] Apostolates are to be constituted under the form of a juridical structure, in keeping with the law of the country in which they are to have their registered office. From among the different possible juridical structures, the one best suited to the type of activity exercised is to be chosen. Care shall be taken that these juridical structures function effectively, in conformity with the norms that govern them.

52. [*Responsibility*] At its different levels, the governance of the Community is to determine which community authority each apostolate is to be answerable to, according to its nature and its geographical extension.

CHAPITRE 6

LA FORMATION ET LES ÉTAPES D'INTÉGRATION DANS LA COMMUNAUTÉ

6.1. Généralités

CHAPTER 6

FORMATION AND STAGES OF INTEGRATION INTO THE COMMUNITY

6.1. General Points

53. [*Esprit et finalités*] La formation doit tendre à mener progressivement les membres de la communauté à réaliser leur unité de vie dans le Christ, par l'Esprit, et à la pleine assimilation du charisme de la Communauté. Elle devra être une formation de tout l'être et englober tous les domaines de la vie chrétienne.

54. [*Responsabilité des membres*] La responsabilité première de la formation incombe aux membres de la Communauté eux-mêmes, dans une libre coopération avec la grâce de la vocation reçue de Dieu et avec les moyens offerts par la Communauté. La Communauté étant le milieu naturel du processus de croissance de chacun, tous seront responsables de la qualité du discernement de la formation.

55. [*Formation intégrale*] La formation devra être systématique, adaptée à la capacité de ses membres, spirituelle et apostolique, doctrinale en même temps que pratique, comportant même, s'il est opportun, l'obtention de diplômes appropriés tant ecclésiastiques que civils.

56. [*Contenu*] Les programmes de formation devront veiller à un développement intégral de la personne : formation humaine et maturation affective, formation spirituelle, formation biblique et doctrinale adaptée à chacun, formation au charisme de la Communauté, formation en vue des missions et charges confiées.

6.2. Principes

57. [*Rapport au Président*] L'approbation des cursus de formation dans la Communauté relève du Président avec le consentement du Conseil général, ainsi que la décision d'ouvrir ou de fermer des Maisons de formation.

58. [*Responsable général*] Le Président nommera avec le consentement du Conseil général un Responsable général de la formation qui aura pour tâche de coordonner celle-ci. Il supervisera la formation au sein des Branches. Il devra être consulté pour toute

53. [*Spirit and Purpose*] Formation must aim to gradually lead the members of the Community to achieve their unity of life in Christ, by the Spirit, and to the full assimilation of the Community's charism. It is to be a formation of the whole person and encompass all aspects of the Christian life.

54. [*Responsibility of the Members*] The first responsibility of formation lies with the Community members themselves, in an active cooperation with the grace of the vocation received from God and with the means offered by the Community. Since the Community is to be the natural environment for the development of each person, all shall be responsible for the quality of discernment of the formation.

55. [*Integral Formation*] Formation is to be systematic, adapted to the capacity of its members, spiritual and apostolic, doctrinal as well as practical, and shall include, if it is considered expedient, the obtaining of appropriate diplomas, both ecclesiastical and civil.

56. [*Content*] Formation programs shall foster the development of the whole person: human formation and emotional development, spiritual formation, biblical and doctrinal formation adapted to each person, formation in the Community's charism, formation in preparation for missions or responsibilities that are conferred.

6.2. Principles

57. [*Relationship with the President*] The approval of formation programs in the Community belongs to the President with the consent of his or her Council, as does the decision to open or close Houses of Formation.

58. [*General Director of Formation*] The President, with the consent of the General Council, is to nominate a General Director of Formation, whose task is the coordination of the same. He or she is to oversee the formation within the Branches. They are to be

décision concernant cet aspect.

59. [*Responsables de la formation*] Les Responsables de l'année de formation commune sont nommés par le Président avec le consentement du Conseil général (cf. art. 118). Dans une Branche particulière, les Responsables de la formation sont nommés par le Responsable général de chacune des Branches, avec le consentement du Conseil de Branche et celui du Président (cf. art. 129 et 148 ; art. 21 des *Statuts des laïcs*).

6.3. Etapes d'intégration

Première étape : candidature avant l'entrée en Communauté

60. [*Candidat*] Avant d'être accueilli dans la Communauté, une personne sera « candidate » et devra fréquenter régulièrement une Maison de la Communauté ou un Foyer communautaire selon les indications du *Directoire* de manière à partager la vie de la Communauté et permettre à son appel de mûrir.

61. [*Modalités*] Le candidat fera des séjours en Communauté, recevra une première formation à son charisme, sera suivi dans son cheminement par une personne de la Communauté, sans exclure un accompagnement spirituel par quelqu'un d'autre.

62. [*Finalité*] Cette étape devra avoir permis de vérifier l'acquisition d'une suffisante maturité humaine, d'une compétence professionnelle, d'une base convenable de vie chrétienne (prière personnelle, vie sacramentelle et disponibilité apostolique).

Deuxième étape : stage - année de formation commune

63. [*Stage - Admission*] Si la personne manifeste une vocation authentique à la Communauté et une maturité humaine et chrétienne suffisante, elle pourra être admise à sa demande dans un Foyer communautaire de formation pour une année de formation commune à tous les stagiaires. L'admission à

consulted for all decisions pertaining to this aspect.

59. [*Directors of Formation*] Those in charge of the year of common formation are nominated by the President with the consent of the General Council (cf. Art. 118). In a particular Branch, Directors of Formation are nominated by the General Head of each of the Branches, with the consent of the Branch Council and that of the President (cf. art. 129 and 148; art. 21 of the *Statutes of the Lay Branch*).

6.3. Stages of Integration

Preliminary Stage: Candidacy before Entering the Community

60. [*Candidature*] Before being received into the Community a person is to be a "candidate" and is to visit a Branch House of the Community or a Community House regularly, according to the provisions of the *Norms*, so as to share in the life of the Community and to allow his or her call to mature.

61. [*Practical Details*] The candidate is to spend time living in the Community, is to receive an initial formation in its charism, and is to be guided in his or her journey by a member of the Community, without excluding a spiritual accompaniment by someone else.

62. [*Purpose*] This stage should allow the possibility of verifying the acquisition of sufficient human maturity, professional competency and a suitable level of Christian living (personal prayer, sacramental life and apostolic availability).

Second Stage: Aspirancy - Year of Common Formation

63. [*Aspirancy - Admission*] If the person manifests an authentic vocation to the Community and sufficient human and Christian maturity, they may be admitted at their own request to a Community House of Formation for a year of formation common to all aspirants. Admission to this year of

cette année de formation commune sera décidée par le Coordinateur du Foyer communautaire avec l'avis de la personne qui l'a suivi (cf. art. 61), du Conseil du Foyer et du Responsable de l'année de formation commune.

64. [*Lieu*] L'année de formation commune se fait dans un Foyer communautaire habilité à recevoir des stagiaires. C'est au Président avec le consentement du Conseil général qu'il revient de donner cette habilitation (cf. art. 57). Les stagiaires logeront dans des locaux appropriés.

65. [*Exception*] Dans le cas où un candidat est dans une situation concrète ne lui permettant pas de se rendre dans un Foyer communautaire pour suivre l'année de formation commune, avec l'accord du Responsable Générale, il suivra un programme de formation adapté et suffisant selon les indications du *Directoire*.

66. [*Formateurs*] Les stagiaires sont sous la responsabilité du Responsable de la formation commune, entouré d'une équipe selon ce qui est décrit au *Directoire*.

67. [*Finalités*] Le but de cette année de formation commune est de permettre à la personne de connaître et d'assumer le charisme propre de la Communauté. Elle ne sera pas seulement une formation intellectuelle, mais une véritable école de vie.

68. [*Contenu*] L'année de formation commune comprendra les éléments suivants :

- formation au charisme, à la vie, à la mission et à l'esprit de la Communauté ;
- formation à la vie spirituelle, l'oraison, la *lectio divina* ;
- complément de formation humaine et doctrinale de base si nécessaire.

Un élément important de cette année de formation commune sera de permettre au stagiaire de mûrir dans le discernement de son futur état de vie. L'accompagnement spirituel sera assuré par une personne étrangère, ès-qualité, à l'équipe de formation.

common formation is to be granted by the Coordinator of the Community House with the recommendation of the person who guided the candidate (cf. art. 61), the Council of the Community House and the Director of the year of common formation.

64. [*Place*] The year of common formation is to take place in a Community House that is authorized to receive aspirants. This authorization is granted by the President with the consent of the General Council (cf. art. 57). Aspirants are to be accommodated in appropriate living quarters.

65. [*Exception*] Where a candidate is in a concrete situation that does not allow them to go to a Community House for the year of common formation, with the consent of the General Director of Formation, they shall undertake a formation program that is adapted and sufficient in accordance with the provisions of the *Norms*.

66. [*Formation Team*] The aspirants shall be under the responsibility of the Director of the common formation, assisted by a team, in accordance with the provisions of the *Norms*.

67. [*Purpose*] The aim of this year of common formation is to allow the person to know and take on the charism proper to the Community. It shall not only be an intellectual formation, but a real school of life.

68. [*Content*] The year of common formation is to include the following elements:

- formation in the charism, life, mission and spirit of the Community;
- formation in the spiritual life, prayer and *lectio divina*;
- further basic human and doctrinal formation, if necessary.

An important element of this year of common formation is to allow the aspirant to mature in the discernment of their future state of life. Spiritual accompaniment is to be undertaken by a person who is not, in an official capacity, related to the formation team.

Troisième étape : année de postulat dans la Branche choisie

Third Stage: Postulancy Year in the Chosen Branch

69. [*Admission, lieu et durée*] Après l'année de formation commune, la personne, sur sa demande écrite et avec le consentement du Responsable régional concerné, pourra rejoindre une Maison de la Branche correspondant à son appel propre pour une année de postulat, prolongeable d'un an maximum.

70. [*Finalité*] Au cours de cette année, elle approfondira son appel, continuera le discernement de son état de vie et sera suivie dans cette perspective, sous la responsabilité du Responsable local.

Quatrième étape : noviciat

71. [*Noviciat*] Si l'appel à la vie consacrée dans la Communauté se confirme, la personne fera l'année de noviciat dans une Maison érigée à cette fin.

72. [*Validité*] Restant sauves les prescriptions du droit universel (cf. can. 647 § 2, 648 et 649), pour être valide, l'année de formation doit se faire dans cette Maison.

73. [*Maison de formation*] L'érection, la translation et la suppression de la Maison de noviciat se font par écrit par le Responsable de Branche, avec le consentement du Conseil de Branche et celui du Président (cf. can. 647 § 1).

74. [*Responsable de la formation*] La formation est placée sous la responsabilité d'un maître des novices (cf. can. 650). Celui-ci est nommé par le Responsable de Branche, avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président et selon les prescriptions du droit universel (cf. can. 651 et 652).

75. [*Admission et prise d'habit*] L'admission au noviciat est décidée par le Responsable régional de la Branche, sur la demande écrite du postulant après consultation des personnes qui l'ont suivi, et tenant compte des normes du droit universel (cf. can. 641-645). La prise d'habit se fera selon les normes du *Directoire*.

69. [*Admission, Place and Duration*] After the year of common formation, the person, at their written request and with the consent of the Regional Head concerned, may join a House of the Branch that corresponds to their own call, for a postulancy year, which may be extended for up to one year.

70. [*Purpose*] In the course of this year they are to go deeper into their call, to continue to discern their state of life, and to be guided in this perspective, under the responsibility of the local Head of the chosen Branch.

Fourth Stage: Novitiate

71. [*Novitiate*] If a call to consecrated life in the Community is confirmed, the person shall make their novitiate year in a Branch House established for this purpose.

72. [*Validity*] To be valid, without prejudice to the provisions of universal law (cf. can. 647 § 2, 648 and 649), the year of formation must take place in this Branch House.

73. [*House of Formation*] The establishment, transfer and suppression of the novitiate House are to be set out in writing by the Superior of the Branch, with the consent of the Branch Council and that of the President (cf. can. 647 § 1).

74. [*Director of Formation*] The formation shall be under the responsibility of a director of novices (cf. can. 650). He or she is nominated by the Superior of the Branch, with the consent of the Branch Council and the approval of the President, in accordance with the norms defined in universal law (cf. can. 651 and 652).

75. [*Admission and Taking of the Habit*] Admission to the novitiate shall be decided by the Regional Superior of the Branch, at the postulant's written request, after consultation with the persons having guided them, and taking into account the norms set out in universal law (cf. can. 641-645). The taking of the habit shall be done in accordance with the provisions in the *Norms*.

76. [*Contenu*] Pendant le noviciat, la personne reçoit une formation à la vie consacrée et à la signification et au vécu des vœux, selon les dispositions du *Directoire*. Elle fera l'expérience de la vie consacrée dans la Communauté, et s'imprènera de son esprit.

76. [*Content*] During the novitiate, the person is to receive a formation in consecrated life, on the meaning of the vows and how to live them out, in accordance with the provisions of the *Norms*. They are to experience consecrated life in the Community, and be imbued by its spirit.

77. [*Durée*] La durée du noviciat ne dépassera pas deux ans (cf. can. 648 § 3).

77. [*Duration*] The time of novitiate shall not exceed two years (cf. can. 648 § 3).

Cinquième étape : incorporation par les vœux temporaires.

Fifth Stage: Incorporation through Temporary Vows

78. [*Premiers vœux*] Si la personne a la maturité suffisante et si son appel à la consécration semble authentique, elle sera admise à la fin de l'année à prononcer ses premiers vœux (cf. can. 653 § 2). Cette admission aux premiers vœux relève du Responsable régional de la Branche, avec le consentement du Conseil régional de Branche, après demande écrite de la personne, sur consultation du maître des novices et de l'équipe d'encadrement.

78. [*First Vows*] At the end of the year, if the person has sufficient maturity and if their call to consecration seems authentic, they are to be admitted to pronounce their first vows (cf. can. 653 § 2). This admission to first vows belongs to the Regional Superior of the Branch, with the consent of the Branch's Regional Council, at the person's written request, and upon consultation of the director of novices and the team of assistants.

79. [*Incorporation*] Par la profession des conseils évangéliques on est incorporé à la Communauté des Béatitudes avec les droits et les devoirs définis par le droit (cf. can. 654).

79. [*Incorporation*] Through profession of the evangelical counsels a person is incorporated into the Community of the Beatitudes with the rights and obligations defined by Canon Law (cf. can. 654).

80. [*Vœux temporaires*] Les premiers vœux sont prononcés pour une période d'un an et sont renouvelés chaque année, pour une durée minimale de quatre années et une durée maximale de six années (cf. can. 655).

80. [*Temporary Vows*] First vows are made for a period of one year and are renewed each year for a minimum duration of four years and a maximum duration of six years (cf. can. 655).

81. [*Prolongement*] Si au jugement du Responsable général de la Branche cela semble opportun il est possible de manière exceptionnelle de prolonger la période de profession temporaire, selon les normes du *Directoire* ; toutefois la durée totale pendant laquelle le membre sera lié par les vœux temporaires ne dépassera pas neuf ans (cf. can. 657 § 2).

81. [*Prolongation*] If it seems advisable, the period of temporary profession may be extended by the General Superior of the Branch, in keeping with the provisions of the *Norms*. The total time during which the member is bound by temporary vows may not, however, extend beyond nine years (cf. can. 657 § 2).

82. [*Formule des vœux temporaires*] La formule des vœux temporaires est la suivante :

82. [*Wording of Temporary Vows*] The wording of the temporary vows is as follows :

Au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Seigneur Jésus, moi ..., je renonce au monde, à sa vie et à ses mœurs, je renonce à moi-même pour ne m'attacher qu'à Toi, l'unique Trésor de mon séjour sur la terre aussi longtemps que je vivrai. Car tu es mon Sauveur et mon Dieu et je veux confesser par toute ma vie la grâce de mon baptême. Aujourd'hui, je fais vœu en présence de ... [le Responsable régional ou général de la Branche], pour un an de me mettre à ta suite pour ne faire plus qu'un avec Toi, en me consacrant par amour pour Toi dans le célibat et en pratiquant les conseils évangéliques de Chasteté, Pauvreté et Obéissance, selon la règle de vie de la Communauté des Béatitudes, en m'efforçant de vivre dans la prière continuelle et la conversion toujours renouvelée de mon cœur, jusqu'à ce que tu viennes.

Lord Jesus, I, ... renounce the world, its life and its ways, I renounce myself in order to be attached to You alone, the one Treasure of my life on earth, for as long as I shall live. For You are my Saviour and my God and by my whole life I want to confess the grace of my Baptism. Today, in the presence of [the General Superior of the Branch, or their delegate], I make a vow for one year to follow you, in order to be but one with You, by consecrating myself in celibacy out of love for You and by practicing the evangelical counsels of Chastity, Poverty and Obedience, in accordance with the rule of life of the Community of the Beatitudes, striving to live in unceasing prayer and the ever-renewed conversion of my heart, until You come.

83. [*Renouvellement*] Chaque année, le candidat fera la demande écrite de renouvellement au Responsable régional de la Branche et, s'il est jugé idoine, sera admis au renouvellement de la profession ; sinon, il s'en ira (cf. can. 657 § 1).

83. [*Renewal*] Each year, the candidate is to make a written request of renewal to the Regional Superior of the Branch and, if judged suitable, is to be admitted to a renewal of profession; otherwise, they are to leave (cf. can. 657 § 1).

84. [*Approfondissement*] Pendant le temps des vœux temporaires, chaque profès ou professe fera chaque année, sous la responsabilité de la Branche qui est la sienne, une retraite orientée vers l'approfondissement et la maturation de son appel à la vie consacrée, selon le charisme de la Communauté.

84. [*Development*] During the time of temporary vows, each year, under the responsibility of their Branch, each professed person is to make a retreat aimed at deepening and maturing in their call to consecrated life, in accordance with the charism of the Community.

85. [*Contenu de la formation*] Tout consacré doit recevoir une bonne base de formation doctrinale en philosophie et en théologie, approfondie selon ses capacités et ses dons particuliers. Il recevra aussi la formation requise pour la mission ou les tâches auxquelles il sera destiné dans la Communauté. On se tiendra aux normes définies dans le *Directoire*.

85. [*Formation Content*] All consecrated persons must receive a solid foundation of doctrinal formation in philosophy and theology, developed according to their capacities and their particular gifts. They are also to receive adequate formation for the mission or tasks to which they may be bound in the Community. The provisions defined in the *Norms* are to be upheld.

Sixième étape : incorporation par les vœux perpétuels

Sixth Stage: Incorporation through Perpetual Vows

86. [*Vœux perpétuels*] L'admission aux vœux perpétuels est faite par le Responsable général de la Branche, sur demande écrite du profès, avec le consentement du Conseil de Branche, et après consultation des personnes

86. [*Perpetual Vows*] Admission to perpetual vows is granted by the General Superior of the Branch, at the written request of the professed person, with the consent of the Branch Council, and after consultation of

qui ont assuré la formation du candidat pendant la période des vœux temporaires, selon les indications du *Directoire*.

those persons having undertaken the formation of the candidate during the period of temporary vows, in accordance with the provisions of the *Norms*.

87. [*Formule des vœux perpétuels*] La formule des vœux perpétuels est la suivante :

87. [*Wording of Perpetual Vows*] The wording of perpetual vows is as follows :

Au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

Seigneur Jésus, moi ..., je renonce au monde, à sa vie et à ses mœurs, je renonce à moi-même pour ne m'attacher qu'à Toi, l'unique Trésor de mon séjour sur la terre aussi longtemps que je vivrai. Car tu es mon Sauveur et mon Dieu et je veux confesser par toute ma vie la grâce de mon baptême. Aujourd'hui, je fais vœu en présence de ... [le Responsable général de la Branche ou son délégué], pour toute ma vie, de me mettre à ta suite pour ne faire plus qu'un avec Toi, en me consacrant par amour pour Toi dans le célibat et en pratiquant les conseils évangéliques de Chasteté, Pauvreté et Obéissance, selon la règle de vie de la Communauté des Béatitudes, en m'efforçant de vivre dans la prière continue et la conversion toujours renouvelée de mon cœur, jusqu'à ce que tu viennes.

Lord Jesus, I, ... renounce the world, its life and its ways, I renounce myself in order to be attached to You alone, the one Treasure of my life on earth, for as long as I shall live. For You are my Saviour and my God and by my whole life I want to confess the grace of my Baptism. Today, in the presence of ... [the General Superior of the Branch, or their delegate], I make a vow for all my life to follow you, in order to be but one with You, by consecrating myself in celibacy out of love for You and by practicing the evangelical counsels of Chastity, Poverty and Obedience, in accordance with the rule of life of the Community of the Beatitudes, striving to live in unceasing prayer and the ever-renewed conversion of my heart, until You come.

6.4. Formation au sacerdoce

6.4. Priestly Formation

88. [*Candidats au sacerdoce*] Si le candidat est un frère qui aspire au sacerdoce, et si sa maturation humaine et spirituelle semble suffisante, il pourra être admis par le Responsable général de la Branche masculine directement après l'année de formation commune, sans faire l'année de postulat, de manière à ne pas rallonger excessivement son parcours vers le sacerdoce.

88. [*Candidates for Priesthood*] If the candidate is a brother who aspires to the priesthood and is considered to have sufficient human and spiritual maturity, he may be admitted by the General Superior of the brothers' Branch directly after the year of common formation, without completing the postulancy year, so that his journey towards priesthood shall not be lengthened excessively.

89. [*Formation*] Après ses premiers vœux, il pourra commencer la formation au sacerdoce, selon la *ratio institutionis* décrite dans le *Directoire*, approuvée par l'Archevêque de Toulouse.

89. [*Formation*] After making first vows, he may begin formation for the priesthood, in accordance with the *ratio institutionis* laid out in the *Norms* and approved by the Archbishop of Toulouse.

90. [*Admission aux Ordres*] L'admission aux Ordres se fait par l'Archevêque de Toulouse, sur présentation du candidat par le Responsable général de la Branche

90. [*Admission to Holy Orders*] Admission to Holy Orders belongs to the Archbishop of Toulouse, upon presentation of the candidate by the General Superior of the brothers'

masculine, avec le consentement du Conseil de Branche. L'incardination se fait dans l'Archidiocèse de Toulouse.

6.5. Formation continue

91. [*Contenu*] Tout au long de leur vie, les consacrés poursuivront avec soin leur formation spirituelle, doctrinale, apostolique et missionnaire.

92. [*Responsables*] Les Responsables en fourniront les moyens et le temps nécessaires.

93. [*Modalités*] Cette formation aura des formes variées et sera adaptée à chacun, mais consistera au minimum en l'équivalent d'une semaine de session annuelle.

Branch, with the consent of his Council. Incardination takes place in the Archdiocese of Toulouse.

6.5. Ongoing Formation

91. [*Content*] Throughout their whole life, consecrated persons are to continue their spiritual, doctrinal, apostolic and missionary formation with diligence.

92. [*Superiors*] The Superiors are to make available the necessary means and times for this.

93. [*Terms*] This formation shall have varied forms and is to be adapted to each person, but is to consist in at least the equivalent of a yearly week-long session.

CHAPITRE 7

GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

7.1. Généralités

94. [*Esprit*] Dans la Communauté des Béatitudes, l'autorité constituera un service vécu en fonction du charisme communautaire, promouvant la vie et la communion entre ses membres, dans un esprit fraternel. Ainsi, les Responsables de tout niveau exerceront leur autorité dans la crainte de Dieu, en conformité avec les présents *Statuts* et les *Directoires*. Ils veilleront soigneusement à se libérer de tout esprit de domination et de recherche de leur intérêt personnel, n'ayant en vue que l'accomplissement de la volonté de Dieu, la fidélité de la Communauté à sa vocation propre et le bien spirituel des frères et sœurs qu'ils aimeront d'un amour attentif et bienveillant.

95. [*Confidentialité*] Dans les différentes instances de gouvernement, en particulier les différents conseils, on sera extrêmement vigilant, lors de l'examen des situations personnelles, à garder une grande discrétion, à ne pas révéler des informations

CHAPTER 7

GOVERNANCE OF THE COMMUNITY

7.1. In General

94. [*Spirit*] In the Community of the Beatitudes, authority shall constitute a service exercised in keeping with the Community's charism, promoting the life and communion of its members, in a fraternal spirit. In this way those in charge at all levels are to exercise their authority in the fear of God, in conformity with the present *Statutes* and the *Norms*. They are to be especially conscientious in freeing themselves from any spirit of domination or self-interest, seeking only the accomplishment of God's will, the Community's fidelity to its own vocation and the spiritual good of the brothers and sisters whom they are to love in an attentive and benevolent manner.

95. [*Confidentiality*] In the different governing bodies and in particular, the various councils, extreme care is to be taken when examining personal situations to maintain great discretion, to not reveal confidential information, and to share only what is strictly

confidentielles, et à ne partager que le strict nécessaire en vue des décisions à prendre, de sorte que soit toujours garanti aux membres de la Communauté le climat de respect des personnes et de confidentialité qui leur permettra de s'ouvrir sans crainte et avec confiance à leurs Responsables (cf. can. 220).

96. [*Durée*] Dans chaque Branche de la Communauté, les Responsables exerceront leurs fonctions selon les modes et les temps établis dans les présents *Statuts*. Cependant, durant leur charge, ils peuvent être révoqués de leur office pour des raisons graves (cf. can. 193 et 194) ou transférés à un autre par l'autorité légitime (cf. can. 624 § 3). Pour ces cas et en cas de cessation de leurs charges avant la fin de leurs mandats (renonciation, empêchement, décès) on procédera selon les normes du *Directoire*.

97. [*Décisions*] Lorsqu'une décision relève du Responsable régional, elle revient, par défaut de ce dernier, au Responsable général.

7.2. Les élections

98. [*Normes*] On suivra les normes du *Code de Droit Canonique* en ce qui concerne les élections (cf. can. 165-166), ainsi que les indications des présents *Statuts* et du *Directoire*.

99. [*Validité*] Une élection n'est légitime que si les deux tiers des personnes appelées à voter sont présentes.

7.3. La structure juridique de l'Association

L'Assemblée générale de la Communauté

100. [*Périodicité*] L'Assemblée générale ordinaire de la Communauté se tient tous les quatre ans. Elle se déroule dans le même lieu et à la même période que les Assemblées particulières des Branches. Il y aura des sessions communes à tous les délégués, et des sessions particulières à chaque Branche.

101. [*Consultation préalable à l'Assemblée*

necessary pertaining to decisions to be made, so that members of the Community are always guaranteed the climate of respect for persons and for confidentiality that would allow them to open their minds to their superiors without fear and with confidence (cf. can. 220).

96. [*Duration*] In each Branch of the Community, the Heads are to exercise their office in accordance with the forms and times established in the present *Statutes*. During their mandate they may, however, be removed from office for serious reasons (cf. can. 193 and 194), or transferred to another one by the lawful authority (cf. can. 624 § 3). In the above cases and in the case of the cessation of office before the end of the mandate (resignation, prevention, death) the provisions in the *Norms* are to be observed.

97. [*Decisions*] When a decision comes under the jurisdiction of a Regional Head of a Branch, in the case of impediment, it is to be referred to the General Head of the Branch.

7.2. Elections

98. [*Norms*] With regard to elections, the norms laid out in the *Code of Canon Law* are to be observed (cf. can. 165-166), as well as the provisions of the present *Statutes* and the *Norms*.

99. [*Validity*] An election is only valid if two thirds of those summoned to vote are present.

7.3. The Juridical Structure of the Association

The General Assembly of the Community

100. [*Frequency*] The Community's ordinary General Assembly is to be held every four years. It is to take place in the same place and at the same time as the particular Assemblies of the Branches. There are to be common sessions for all the delegates and sessions particular to each Branch.

101. [*Consultation prior to the General*

générale en vue des élections] Avant l'Assemblée générale, on fera une consultation des membres engagés de la Communauté (Branches de vie consacrée et Branche laïque) au sujet des personnes susceptibles d'être élues comme Président. Il y aura aussi, dans chaque Branche, une consultation au sujet des personnes pouvant être élues comme Responsable de la Branche ou Conseillers. Ces consultations se feront selon les normes du *Directoire*. Le résultat de ces consultations sera donné à l'Archevêque de Toulouse, qui communiquera à l'Assemblée ce qu'il estimera utile pour éclairer les choix de celle-ci.

Assembly in Preparation for Elections] Before the General Assembly there is to be a consultation of the committed members of the Community (Branches of consecrated life and Lay Branch), regarding those persons suitable for election as President. Within each Branch there is also to be a consultation regarding those persons suitable for election as Head of the Branch or as Council members. These consultations are to take place in keeping with the provisions in the *Norms*. The result of these consultations is to be given to the Archbishop of Toulouse, who is to communicate to the Assembly what he considers to be useful to assist it in its choices.

102. [*Composition*] Composition de l'Assemblée générale :

- les membres de droit : le Président sortant et les membres du Conseil général élargi sortants ;
- les délégués élus par les Branches ;
- des experts ou membres invités, sans droit de vote.

102. [*Composition*] The General Assembly is to be composed of:

- *ex officio* members: the outgoing President and the outgoing members of the extended General Council;
- the delegates elected by the Branches;
- experts or invited members, without voting rights.

103. [*Nombre des délégués élus*] Le nombre des délégués élus et leur répartition par branche sont fixés par le Président avec le consentement du Conseil général élargi et celui de l'Archevêque de Toulouse, selon les principes établis par l'Assemblée générale précédente. La proportion des délégués élus doit être au moins égale aux deux tiers du nombre total des membres.

103. [*Number of Elected Delegates*] The number of elected delegates and their allocation by Branch shall be fixed by the President with the consent of the extended General Council and that of the Archbishop of Toulouse, in accordance with the principles established by the previous General Assembly. The proportion of elected delegates must be at least equal to two-thirds of the total number of members.

104. [*Compétences*] Il revient à l'Assemblée générale de :

- élire le Président ;
- donner son consentement à la proposition du Président pour l'institution de l'Assistant général ;
- traiter des questions d'importance majeure concernant toute la Communauté ;
- évaluer la vie de la Communauté et définir les orientations futures ;
- approuver le *Directoire général* et émettre des normes valant pour toute la Communauté ;
- établir les principes qui serviront à déterminer le nombre et la répartition des délégués élus à l'Assemblée générale suivante ;

104. [*Competence*] It belongs to the General Assembly to:

- elect the President;
- give its consent to the President's proposition for the institution of the General Assistant;
- deal with matters of greater importance that concern the whole Community;
- evaluate the life of the Community and define future orientations;
- approve the *General Norms* and issue rules binding upon the whole Community;
- establish the principles that are to determine the number and the allocation of elected delegates at the following General Assembly;

- apporter des modifications aux *Statuts*, ce qui requiert une majorité des deux tiers, et l'approbation ultérieure de l'Archevêque de Toulouse.
- introduce changes into the *Statutes*, an act which requires a two-third majority and the subsequent approval of the Archbishop of Toulouse.

105. [Vote] Les membres de la Branche laïque participent à l'Assemblée générale en tant qu'observateurs. Ils ont voix consultative et droit de parole pour toutes les décisions de l'Assemblée qui concernent l'ensemble de la Communauté des Béatitudes, sauf celles qui concernent des questions internes à l'une ou l'autre des Branches de vie consacrée. Ils ont voix active pour les questions particulières qui concernent spécifiquement leur Branche.

105. [Vote] The members of the Lay Branch participate in the General Assembly as observers. They have a consultative voice and the right to speak regarding all decisions made by the Assembly concerning the Community of the Beatitudes as a whole, except those concerning the internal matters of one or other of the Branches of consecrated life. They have an active voice in the particular matters that specifically concern their Branch.

106. [Ordre du jour] L'ordre du jour de l'Assemblée générale est fixé par le Président, avec le consentement du Conseil général élargi. Cet ordre du jour prévoit entre autres les temps en sessions plénières et les temps en sessions particulières entre les membres des Branches.

106. [Agenda] The General Assembly's agenda is to be fixed by the President, with the consent of the extended General Council. The agenda is to make provision, amongst other things, for plenary sessions and also particular sessions for the members of the different Branches.

107. [Présidence] Jusqu'à l'élection du Président, l'Assemblée générale est présidée par l'archevêque de Toulouse ou son délégué.

107. [Presidence] Until the election of the President, the General Assembly is to be presided over by the Archbishop of Toulouse or his delegate.

108. [Election du Président] L'élection du Président est présidée par l'Archevêque de Toulouse. Elle se déroule à bulletin secret selon les modalités suivantes :

108. [Election of the President] The election of the President is to be presided over by the Archbishop of Toulouse. It is to be carried out by secret ballot according to the following procedures:

- ayant pris connaissance de la consultation des engagés des trois branches, l'Archevêque de Toulouse communique à l'Assemblée une liste des noms, trois au moins, parmi lesquels il souhaite que soit élu le Président ;
- commencent alors les tours de vote : jusqu'au quatrième tour inclus, il faut les deux tiers des voix pour être élu ;
- au cinquième et au sixième tour, la majorité absolue suffit ;
- si le vote n'a pas abouti, on ne garde au septième tour que les deux candidats ayant obtenu le plus de suffrages. Si plusieurs candidats sont à égalité, on choisit le plus ancien profès dans la Communauté ;
- the Archbishop of Toulouse, after being informed of the consultation of the committed members of the three Branches, is to communicate to the Assembly a list of at least three names, from which he hopes the President may be elected;
- voting then begins: up to and including the fourth ballot, a two-thirds majority is required for election;
- at the fifth and sixth ballots, an absolute majority is sufficient;
- if the ballot has not been conclusive, the vote is to be taken between the two candidates with the greatest number of votes. If several candidates have equal votes, the professed member who has been longest in the Community is to be chosen;

- au septième tour, est élue la personne qui a le plus de suffrages, ou, en cas d'égalité, le plus ancien dans la Communauté.

Au cas où la personne élue n'était pas sur la liste initiale, son élection doit être confirmée par l'Archevêque.

109. [*Mandat*] Le Président est élu pour un mandat de quatre ans renouvelable une fois. Pour être postulé, il doit obtenir les deux tiers des voix au premier tour (cf. can. 181 § 1).

110. [*Qualités*] Le Président est membre d'une des Branches de vie consacrée, profès perpétuel depuis au moins 5 ans et âgé de 35 ans au moins ; on choisira quelqu'un qui a la sagesse et l'esprit de communion requis pour exercer cette responsabilité.

111. [*Assemblée extraordinaire*] Le Président, avec le consentement du Conseil général élargi et de l'Archevêque de Toulouse, peut convoquer une Assemblée générale extraordinaire, pour traiter d'affaires importantes concernant l'ensemble de la Communauté. Il en fixe l'ordre du jour et le nombre de délégués par Branche, avec le consentement du Conseil général élargi.

Le Président et le Conseil général

112. [*Esprit*] Le Président, assisté du Conseil Général, gouverne l'ensemble de la Communauté selon les présents *Statuts* et selon les *Statuts* de la Branche laïque associée. Il est le garant de son unité, de la communion entre les Branches et de la fidélité à son charisme et à sa mission. Il veille à son insertion dans l'Eglise, à son dynamisme spirituel et apostolique, à sa bonne gestion administrative et financière. Dans un esprit de collégialité et de recherche commune de la volonté de Dieu, il travaille en concertation étroite avec les Responsables généraux des Branches, et dans le respect de la part d'autonomie propre à celles-ci.

113. [*Assistant général*] L'assistant général, choisi au sein de l'une des deux Branches de vie consacrée, est institué par le Président avec le consentement de l'Assemblée

- at the seventh ballot, the person with the most votes is elected or, in the case of equal votes, whoever has been longest in the Community.

In the case where the person elected was not on the initial list, his or her election must be confirmed by the Archbishop.

109. [*Mandate*] The President is elected for a mandate of four years, which may be renewed once. To be postulated, he or she must obtain a two-thirds majority in the first ballot (cf. can. 181 §1).

110. [*Qualities*] The President is to be a member of one of the Branches of consecrated life, perpetually professed for at least five years and at least thirty-five years old; the one chosen is to be one endowed with wisdom and the spirit of communion required to exercise this responsibility.

111. [*Extraordinary Assembly*] The President, with the consent of the extended General Council and the Archbishop of Toulouse, may convoke an Extraordinary General Assembly to deal with important matters that concern the Community as a whole. He or she is to set the agenda and the number of delegates by Branch, with the consent of the extended General Council.

The President and the General Council

112. [*Spirit*] The President, assisted by the General Council, governs the Community as a whole, in accordance with the present *Statutes* and the *Statutes* of the associated Lay Branch. He or she is the guarantor of its unity, of the communion between the Branches, and of its fidelity to its charism and mission. They are to foster its insertion in the Church, its spiritual and apostolic dynamism, and its good administrative and economic management. In a spirit of collegiality and the common seeking of the will of God, they are to work in close cooperation with the General Superiors of the Branches, while respecting their rightful autonomy.

113. [*The General Assistant*] The General Assistant is chosen from one of the two Branches of consecrated life, and is instituted by the President with the consent of the

Générale. Il lui apporte son aide dans le gouvernement de la Communauté. Il le remplace en cas d'impossibilité d'accomplir sa fonction et assure l'intérim en cas de démission présentée à l'Archevêque de Toulouse et acceptée par lui (cf. can. 189).

114. [*Conseil général ordinaire*]. Le Conseil général ordinaire est constitué ainsi :

- l'Assistant général ;
- les Responsables généraux et les Assistants généraux des branches de vie consacrée ;
- le Modérateur et l'Assistant général de la branche laïque ;
- l'Econome général, qui n'a pas droit de vote au sein du conseil (cf. art. 122).

115. [*Vote des laïcs*] Les laïcs ont :

- voix consultative et droit de parole au Conseil général pour toutes les affaires qui concernent l'ensemble de la Communauté des Béatitudes.
- voix active pour les questions qui concernent spécifiquement la Branche laïque : l'organisation de la Branche, la formation des laïcs et les œuvres propres de la Branche.

116. [*Conseil général élargi*] Deux fois par an au moins, le Président convoquera le Conseil général élargi, qui comprend, outre le Conseil général ordinaire, tous les Conseillers généraux des Branches.

117. [*Conseil général restreint*] Le Président pourra aussi, quand il le juge utile, se réunir en Conseil Général restreint, avec seulement les Responsables généraux de chaque Branche de la Communauté.

118. [*Consentement du Conseil ordinaire*] Le Président a besoin du consentement du Conseil général ordinaire pour les décisions suivantes :

- ouverture ou fermeture d'un Foyer communautaire ;
- approuver les cursus de formation ;
- ouvrir ou fermer une Maison de formation commune ;
- nommer les Responsables de la formation commune ;

General Assembly. He or she is to assist the President in the governance of the Community, stand in for them should they no longer be able to fulfill their office, and assure the interim in the case of resignation, which is to be presented to the Archbishop of Toulouse and accepted by him (cf. can. 189).

114. [*Ordinary General Council*] The ordinary General Council is composed of:

- the General Assistant;
- the General Superiors and the General Assistants of the Branches of consecrated life;
- the Moderator and the General Assistant of the Lay Branch;
- the General Finance Officer, who has no voting rights within the Council (cf. art. 122).

115. [*Lay Vote*] The lay members are to have:

- a consultative voice and the right to speak in all matters concerning the Community of the Beatitudes as a whole;
- an active voice in matters specifically concerning the Lay Branch: organization of the Branch, formation of lay members and works proper to the Branch.

116. [*Extended General Council*] At least twice a year the President is to convene the extended General Council which, apart from the ordinary General Council, includes all the General Council members of the Branches.

117. [*Select General Council*] If the President judges it to be useful, he or she may also call together the select General Council with only the General Heads of each Branch of the Community.

118. [*Consent of the Ordinary Council*] The President requires the consent of the ordinary General Council for the following decisions:

- to open or close a Community House;
- to approve formation programs;
- to open or close a House of Common Formation;
- to nominate those in charge of common formation;

- autoriser un Foyer communautaire à recevoir et former des vocations ;
 - nommer le Coordinateur d'un Foyer communautaire ;
 - définir le budget du gouvernement général et les décisions de dépenses sortant du cadre du budget ;
 - poser des actes d'administration économique extraordinaires précisés dans le *Directoire*, en particulier des aliénations du patrimoine communautaire ;
 - solliciter une contribution de toutes les Maisons ;
 - décider d'activités communes à toute la Communauté.
- to authorize a Community House to receive and form vocations;
 - to nominate the Coordinator of a Community House;
 - to define the budget of the General Government and decisions concerning expenses extraneous to the budget;
 - for extraordinary economic administrative actions specified in the *Norms*, particularly the alienation of part of the Community's patrimony;
 - to solicit a contribution from all the Houses;
 - to decide which activities are to be common to the whole Community.

119. [*Consentement du Conseil ordinaire pour un accord*] Le Président a besoin du consentement du Conseil général ordinaire pour approuver les décisions suivantes :

- ouvrir ou fermer une Maison d'une Branche ;
- ouvrir ou fermer une Maison de formation de branche.

119. [*Consent of the Ordinary Council for an Approval*] The President requires the consent of the ordinary General Council to approve the following decisions:

- to open or close a Branch House;
- to open or close a House of Formation of a Branch.

120. [*Consentement du Conseil élargi*] Le Président a besoin du consentement du Conseil général élargi et celui de l'Archevêque de Toulouse :

- pour convoquer une Assemblée générale extraordinaire et fixer son ordre du jour ;
- pour décider du nombre des délégués pour la prochaine Assemblée générale et de leur répartition par branche, selon les principes établis par l'Assemblée Générale précédente.

120. [*Consent of the Extended Council*] The President requires the consent of the extended General Council and that of the Archbishop of Toulouse:

- to convene an extraordinary General Assembly and to establish its agenda;
- to fix the number of delegates for the following General Assembly and their allocation by Branch, in accordance with the principles established by the previous General Assembly.

121. [*Secrétaire général*] Le Secrétaire général est nommé par le Président avec le consentement du Conseil général ordinaire. Il fait fonction de greffier, il conserve les documents qui concernent le gouvernement de la Communauté, et suit la mise en application des décisions prises ; il assiste le Président et ses Conseillers, selon les instructions particulières qu'ils lui auraient éventuellement données.

121. [*General Secretary*] The General Secretary is nominated by the President with the consent of the ordinary General Council. He or she acts as clerk, keeps the documents concerning the governance of the Community, and follows up the application of decisions reached; they assist the President and his or her Council members, in accordance with the particular instructions they may have given him or her.

122. [*Econome général*] L'Econome général est nommé par le Président avec le consentement du Conseil général ordinaire. Il lui appartient, selon les normes du chapitre 8

122. [*General Finance Officer*] The General Finance Officer is nominated by the President with the consent of the ordinary General Council. It belongs to him or her, in

et celles du *Directoire* :

- d'administrer les biens de la Communauté et de préparer le rapport économique annuel ;
- de demander un rapport sur l'état économique des Branches et d'en référer à la présidence ;
- de faire régulièrement à la présidence ou sur sa demande un rapport sur l'état économique de la Communauté ;
- de faire un rapport sur l'état économique de la Communauté lors de l'Assemblée générale ;
- de définir les règles concernant la situation administrative des membres.

123. [*Assistant ecclésiastique*] Il revient à l'Archevêque de Toulouse de nommer un Assistant ecclésiastique après avoir entendu le Président et le Conseil général de la Communauté (cf. can. 317 § 1).

7.4. La structure juridique de chaque Branche de consacré(e)s

7.4.1. Gouvernement de la branche masculine de vie consacrée

L'Assemblée particulière de la Branche masculine et le gouvernement général de la Branche.

124. [*Assemblée particulière*] L'Assemblée particulière ordinaire de la Branche masculine se réunit tous les quatre ans en même temps que l'Assemblée générale de la Communauté ; elle a pour attribution :

- élire le Responsable général de la Branche et le Conseil de Branche ;
- traiter des questions d'importance majeure concernant la Branche ;
- évaluer la vie de la Branche et les orientations futures à lui donner ainsi que l'application des orientations et des normes générales adoptées par l'Assemblée générale ;
- approuver le *Directoire* de la Branche masculine ;
- donner des directives pour la formation

accordance with the provisions given in chapter eight and those contained in the *Norms*:

- to administer the Community's goods and prepare the annual financial report;
- to request a report on the economic state of the Branches and to refer these to the presidency;
- to give a report to the presidency regularly, or at its request, on the economic state of the Community;
- to give a report on the economic state of the Community during the General Assembly;
- to define rules concerning the administrative situation of the members.

123. [*Ecclesiastical Assistant*] It belongs to the Archbishop of Toulouse to appoint an Ecclesiastical Assistant, after hearing the President and the General Council of the Community (cf. can. 317 § 1).

7.4. Juridical Structure of each Branch of Consecrated Members

7.4.1. Governance of the Brothers' Branch of Consecrated Life

The Particular Assembly of the Brothers' Branch and the General Governance of the Branch

124. [*Particular Assembly*] The ordinary particular Assembly of the brothers' Branch is to gather every four years at the same time as the General Assembly of the Community; it is attributed with the following:

- to elect the General Superior of the Branch and the Branch Council;
- to deal with matters of greater importance concerning the Branch;
- to evaluate the life of the Branch and its orientations for the future, as well as the application of these orientations and the general norms adopted by the General Assembly;
- to approve the *Norms* of the brothers' Branch;
- to give directives for the formation of

des prêtres ;

- décider du nombre de Conseillers de Branche.

priests;

- to fix the number of Branch Council members.

125. [*Composition*] Les membres de L'Assemblée particulière de la Branche sont ceux de l'Assemblée générale de la Communauté et qui appartiennent à la Branche (cf. art. 102), auxquels se rajoutent :

- les Responsables régionaux et l'Econome de la Branche qui sont membres de droit ;
- des délégués élus pour participer seulement à l'Assemblée particulière, le nombre total des membres élus devant être au moins égal aux deux tiers des membres de l'Assemblée particulière ;
- des experts ou des membres invités sans droit de vote.

125. [*Composition*] The members of the particular Assembly of the Branch are those of the General Assembly of the Community belonging to the Branch (cf. art. 102), to which are added:

- the Regional Superiors and the Finance Officer of the Branch who are *ex officio* members;
- those delegates elected to participate only in the Particular Assembly, the total number of elected members being at least equal to two-thirds of the members of the Particular Assembly;
- experts or invited members without voting rights.

126. [*Ordre du jour et nombre des délégués*] Son ordre du jour et le nombre de délégués sont fixés par le Responsable général de la Branche avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président.

126. [*Agenda and Number of Delegates*] The agenda and the number of delegates is fixed by the General Superior of the Branch with the consent of the Branch Council and the approval of the President.

127. [*Responsable général*] Le Responsable général de la Branche masculine doit être un prêtre, profès perpétuel depuis au moins 5 ans et âgé de 35 ans au moins. Le Président préside l'élection du Responsable général et de ses Conseillers. Les modalités de cette élection sont analogues à celle du Président (cf. art. 108 et les normes du *Directoire*). La durée de son mandat est de quatre années renouvelable une fois. Pour être postulé, il doit obtenir les deux tiers des voix au premier tour (cf. can. 181 § 1).

127. [*General Superior*] The General Superior of the brothers' Branch must be a priest, perpetually professed for at least five years and at least thirty-five years old. The President presides over the election of the General Superior and his Council members. The procedure for this election is the same as that relating to the President (cf. art. 108 and the provisions contained in the *Norms*). His mandate is for a period of four years and may be renewed once. To be postulated, he must obtain two-thirds of the vote in the first ballot (cf. can. 181 § 1).

128. [*Assistant général*] Le Responsable général de la Branche désignera un des Conseillers comme Assistant général. Celui-ci sera chargé de l'assister, de le remplacer en cas de besoin, et de siéger avec lui au Conseil général de la Communauté.

128. [*General Assistant*] The General Superior of the Branch is to nominate one of his Council members as General Assistant. His role is to assist the Superior, to stand in for him when necessary, and to sit with him at the Community's General Council.

129. [*Compétences*] Outre ce qui figure ailleurs dans les présents *Statuts*, les attributions du Responsable général de la Branche masculine sont les suivantes :

- veiller à l'unité, au dynamisme de la Branche masculine, à

129. [*Jurisdiction*] Besides those things mentioned elsewhere in the present *Statutes*, the attributions of the General Superior of the brothers' Branch are as follows:

- to foster the unity and dynamism of the brothers' Branch, the promotion of

- l'épanouissement de la vie consacrée masculine et du ministère sacerdotal ;
- veiller à la communion avec les autres Branches de la Communauté et avec le Gouvernement général de présidence de la Communauté ;
 - créer les Régions, avec le consentement de son Conseil et l'approbation du Président ;
 - nommer les Responsables de Régions, avec le consentement du Conseil de Branche ;
 - proposer au Président l'ouverture et la fermeture de Maisons de frères, avec le consentement du Conseil de Branche ;
 - proposer au Président l'ouverture ou la fermeture d'une maison de formation de la Branche ;
 - nommer les Responsables des Maisons de frères, avec le consentement du Conseil de Branche ;
 - nommer les Responsables de formation (formation aux premiers vœux, formation au sacerdoce, etc.), avec le consentement du Conseil de Branche et celui du Président ;
 - veiller au sain fonctionnement administratif et économique de la Branche masculine ;
 - visiter autant que possible les Maisons et les Régions de sa Branche, spécialement les Maisons de formation ;
 - présenter à l'Archevêque de Toulouse les candidats aux ordres ;
 - faire le lien avec les autorités ecclésiastiques au sujet des prêtres ;
 - définir les lettres de mission des prêtres, avec le consentement du Conseil de Branche.
- brothers' consecrated life and the priestly ministry;
- to foster the communion with the other Branches of the Community and with the General Presidential Governance of the Community;
 - to create Regions, with the consent of his Council and the approval of the President;
 - to nominate Regional Superiors, with the consent of the Branch Council;
 - to propose the opening and closure of Houses of brothers to the President, with the consent of the Branch Council;
 - to propose the opening or closure of a house of formation of the Branch;
 - to nominate the Superiors of Houses of brothers, with the consent of the Branch Council;
 - to nominate the Formation Directors (formation for first vows, formation for the priesthood, etc.), with the consent of the Branch Council and that of the President;
 - to foster the healthy administrative and economic management of the brothers' Branch;
 - to visit, where possible, the Houses and Regions of his Branch, especially the Houses of Formation;
 - to present candidates for Holy Orders to the Archbishop of Toulouse;
 - to maintain contact with the ecclesiastical authorities with regard to the priests;
 - to define the letters of mission of the priests, with the consent of the Branch Council.

130. [*Conseillers*] Les Conseillers sont au nombre de trois au moins, ils sont élus par l'Assemblée particulière de la Branche pour quatre ans renouvelables. Si possible, un des Conseillers doit être frère non-prêtre. Il y a aussi, sans droit de vote, un Econome général de Branche.

130. [*Council Members*] There are to be at least three Council members, who are elected by the Particular Assembly of the Branch for a period of four years, which may be renewed. If possible, one of the Council members is to be a brother who is not a priest. There is also to be a General Finance Officer of the Branch, without voting rights.

131. [*Conseil élargi*] Le Responsable général de la Branche réunira au moins une fois par

131. [*Extended Council*] At least once a year the General Superior of the Branch is to

an le « Conseil élargi », constitué du Conseil général de Branche et des Responsables de Région, de manière à avoir une vue d'ensemble de la Branche masculine et de partager sur la vie de la Branche.

132. [*Secrétaire de la Branche masculine*] Le Secrétaire de la Branche masculine est nommé par le Responsable général avec le consentement du Conseil de la Branche. Il fait fonction de greffier, il conserve les documents qui concernent le gouvernement de la Branche, et suit la mise en application des décisions prises ; il assiste le Responsable général de la Branche et ses Conseillers, selon les instructions particulières qu'ils lui auraient éventuellement données.

133. [*Econome de la Branche masculine*] L'Econome de la Branche masculine est nommé par le Responsable général avec le consentement du Conseil de la Branche. Il lui appartient, selon les normes du chapitre 8 et celles du *Directoire* :

- d'assurer la gestion économique de la Branche ;
- de faire, régulièrement ou à leur demande, à la Présidence ou au Responsable général de la Branche, un rapport sur l'état économique de la Branche ;
- de faire un rapport sur l'état économique de la Branche lors de l'Assemblée particulière ;
- de demander un rapport sur l'état économique des Maisons et d'en référer au Responsable général et au Conseil de Branche ;
- d'assurer le suivi de la situation administrative des membres de la Branche.

Le niveau régional.

134. [*Régions*] Le Responsable général de la Branche masculine, avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président, pourra créer des « Régions » regroupant un certain nombre de Maisons de la Branche.

135. [*Responsable régional*] Le Responsable général nommera, avec le consentement du Conseil de Branche et après consultation des

convene the "Extended Council", composed of the General Council of the Branch and the Regional Superiors, in order to gain an overall picture of the brothers' Branch and to reflect together upon the life of the Branch.

132. [*The Secretary of the Brothers' Branch*] The Secretary of the brothers' Branch is nominated by the General Superior with the consent of the Branch Council. He acts as clerk, keeps the documents concerning the governance of the Branch, and follows through the application of the decisions reached; he assists the General Superior of the Branch and his Council members in accordance with the particular instructions they may have given him.

133. [*Finance Officer of the brothers' Branch*] The Finance Officer of the brothers' Branch is nominated by the General Superior with the consent of the Branch Council. In keeping with the provisions in Chapter 8, and those of the *Norms*, it belongs to him to:

- oversee the economic management of the Branch;
- give a report regularly, or at their request, to the presidency or the General Superior of the Branch, on the economic state of the Branch;
- give a report on the economic state of the Branch during the Particular Assembly;
- request a report on the economic state of the Branch Houses and to refer these to the General Superior and Council of the Branch;
- to oversee the administrative situation of the members of the Branch.

At the Regional Level

134. [*Regions*] The General Superior of the brothers' Branch, with the consent of the Branch Council and the approval of the President, may create "Regions" that group together a certain number of Houses of the Branch.

135. [*Regional Superior*] The Regional Superior, with the consent of the Branch Council and after consultation of the brothers

frères et prêtres de la Région, un Responsable de Région, auquel il déléguera une partie de son rôle pour la Région en question, selon une lettre de mission. Le mandat d'un Responsable de Région est de trois années ; il est renouvelable.

136. [*Conseil de Région*] Le Responsable de région pourra être entouré d'un conseil dont la composition et les attributions seront déterminées dans sa lettre de mission.

Le niveau local.

137. [*Maison*] Une Maison de la branche masculine pourra faire partie d'un Foyer communautaire, ou bien être autonome.

138. [*Erection*] La décision d'ériger une Maison de la Branche masculine revient au Responsable général de la Branche, avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président. Elle doit aussi recevoir le consentement écrit de l'Evêque diocésain concerné. La mission de cette Maison sera précisée dans une charte de fondation. Il faut au minimum trois frères ou prêtres profès dont au moins deux profès perpétuels pour ériger une Maison.

139. [*Responsable local*] Le Responsable local d'une Maison de la Branche masculine est désigné par le Responsable général de la Branche, avec le consentement de son Conseil, et après consultation du Responsable régional et des membres de la Maison. Il est nommé pour un mandat de trois ans, renouvelable.

140. [*Conseil de Maison*] Dans les maisons de sept profès ou plus, un conseil de maison d'au moins deux profès sera élu par les profès de la maison. Dans les autres cas, tous les profès font partie du conseil de maison.

141. [*Rencontres*] Le responsable local veillera à encourager tout profès à prendre part de manière responsable et active à la vie de la branche locale. Dans cet objectif, il suscitera des temps de rencontres et de partages.

and priests of the Region, is to nominate a Regional Superior, to whom he is to delegate part of his role for the Region in question, as set out in a letter of mission. The mandate of a Regional Superior is for three years; it may be renewed.

136. [*Regional Council*] The Regional Superior may have the assistance of a Council whose composition and attributions are to be determined in his letter of mission.

At the Local Level

137. [*Branch House*] A House of the brothers' Branch may be part of a Community House, or it may be autonomous.

138. [*Establishment*] The decision to establish a House of the brothers' Branch belongs to the General Superior of the Branch, with the consent of the Branch Council and the approval of the President. It must also receive the written consent of the diocesan Bishop concerned. The Branch House's mission is to be specified in a document of foundation. At least three professed brothers or priests are required to establish a Branch House, of whom at least two are to be perpetually professed.

139. [*Local Superior*] The local Superior of a House of the brothers' Branch is nominated by the General Superior of the Branch, with the consent of his Council, and after consultation of the Regional Superior and the members of the House. He is named for a three-year mandate, which may be renewed.

140. [*House Council*] In houses of seven or more professed members, a House Council of at least two professed members is to be elected by the professed members of the house. Otherwise, all the professed members are to be part of the House Council.

141. [*Fellowship*] The local Superior is to encourage all professed members to take part in a responsible and active way in the life of the local Branch. To this end he is to foster times of fellowship and sharing.

142. [*Appartenance à une Maison*] L'affectation d'un frère dans une Maison, ainsi que les changements de Maison relèvent de l'autorité du Responsable général de la Branche masculine.

7.4.2. Gouvernement de la Branche féminine de vie consacrée

L'Assemblée particulière des sœurs et le gouvernement général de leur Branche.

143. [*Assemblée particulière*] L'Assemblée particulière ordinaire de la Branche féminine se réunit tous les quatre ans en même temps que l'Assemblée générale de la Communauté ; elle a pour attribution :

- élire la Responsable générale de la Branche et le Conseil de Branche ;
- traiter des questions d'importance majeure concernant la Branche ;
- évaluer la vie de la Branche et les orientations futures à lui donner ainsi que l'application des orientations et des normes générales adoptées par l'Assemblée générale ;
- approuver le *Directoire* de la Branche féminine ;
- décider du nombre de Conseillers de Branche.

144. [*Composition*] Les membres de L'Assemblée particulière de la Branche sont celles de l'Assemblée générale de la Communauté et qui appartiennent à la Branche (cf. art. 102), auxquelles se rajoutent :

- les Responsables régionales et l'Econome de la Branche qui sont membres de droit ;
- des déléguées élues pour participer seulement à l'Assemblée particulière, le nombre total des membres élus devant être au moins égal aux deux tiers des membres de l'Assemblée particulière ;
- des experts ou des membres invités sans droit de vote.

145. [*Ordre du jour et nombre des déléguées*] Son ordre du jour et le nombre de déléguées sont fixés par la Responsable générale de la

142. [*Attachment to a Branch House*] The assignment of a brother to a Branch House, as well as transfers to another Branch House, belongs to the authority of the General Superior of the brothers' Branch.

7.4.2. Governance of the Sisters' Branch of Consecrated Life

The Particular Assembly of the Sisters and the General Governance of their Branch

143. [*Particular Assembly*] The ordinary particular Assembly of the sisters' Branch is to gather every four years at the same time as the General Assembly of the Community; it is attributed with the following:

- to elect the General Superior of the Branch and the Branch Council members;
- to deal with matters of greater importance concerning the Branch;
- to evaluate the life of the Branch and its orientations for the future, as well as the application of the orientations and the general norms adopted by the General Assembly;
- to approve the *Norms* of the sisters' Branch;
- to fix the number of Branch Council members.

144. [*Composition*] The members of the particular Assembly of the Branch are those of the General Assembly of the Community belonging to the Branch (cf. art. 102), to which are added:

- the Regional Superiors and the Finance Officer of the Branch who are *ex officio* members;
- those delegates elected to participate only in the Particular Assembly, the total number of elected members being at least equal to two-thirds of the members of the Particular Assembly;
- experts or invited members without voting rights.

145. [*Agenda and Number of Delegates*] The agenda and the number of delegates is fixed by the General Superior of the Branch with the

Branche avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président.

consent of the Branch Council and the approval of the President.

146. [*Responsable générale*] La Responsable générale de la Branche féminine doit être une sœur professe perpétuelle depuis au moins 5 ans et âgée de 35 ans au moins. Le Président préside l'élection de Responsable générale et de ses Conseillères. Les modalités de cette élection sont analogues à celle du Président (cf. art. 108 et les normes du *Directoire*). La durée de son mandat est de quatre années renouvelable une fois. Pour être postulée, elle doit obtenir les deux tiers des voix au premier tour (cf. can. 181 § 1).

146. [*General Superior*] The General Superior of the sisters' Branch must be a sister, perpetually professed for at least five years and at least thirty-five years old. The President presides over the election of the General Superior and her Council members. The procedure for this election is the same as those relating to the President (cf. art. 108 and the provisions contained in the *Norms*). Her mandate is for a period of four years and may be renewed once. To be postulated, she must obtain two-thirds of the vote in the first ballot (cf. can. 181 § 1).

147. [*Assistante générale*] La Responsable générale de la Branche désignera une des Conseillères comme Assistante générale. Celle-ci sera chargée de l'assister, de la remplacer en cas de besoin, et de siéger avec elle au Conseil général de la Communauté.

147. [*General Assistant*] The General Superior of the Branch is to nominate one of her Council members as General Assistant. Her role is to assist the Superior, to stand in for her when necessary, and to sit with her at the Community's General Council.

148. [*Compétences*] Outre ce qui figure ailleurs dans les présents *Statuts*, les attributions de la Responsable générale de la Branche féminine sont les suivantes :

148. [*Jurisdiction*] Besides those things mentioned elsewhere in the present *Statutes*, the attributions of the General Superior of the sisters' Branch are as follows:

- veiller à l'unité, au dynamisme de la Branche féminine, à l'épanouissement de la vie consacrée féminine ;
- veiller à la communion avec les autres Branches de la Communauté et avec le Gouvernement général de présidence de la Communauté ;
- créer les Régions, avec le consentement de son Conseil et l'approbation du Président ;
- nommer les Responsables de Régions, avec le consentement du Conseil de Branche ;
- proposer au Président l'ouverture et la fermeture de Maisons de sœurs, avec le consentement du Conseil de Branche ;
- proposer au Président l'ouverture ou la fermeture d'une maison de formation de la Branche ;
- nommer les Responsables des Maisons de sœurs, avec le consentement du Conseil de Branche ;
- nommer les Responsables de formation (formation aux premiers vœux, etc.), avec le consentement du

- to foster the unity and dynamism of the Branch, and the promotion of sisters' consecrated life;
- to foster the communion with the other Branches of the Community and with the General Presidential Governance of the Community;
- to create Regions, with the consent of her Council and the approval of the President;
- to nominate Regional Superiors, with the consent of the Branch Council;
- to propose the opening and closure of Houses of sisters to the President, with the consent of the Branch Council;
- to propose the opening or closure of a House of Formation of the Branch to the President;
- to nominate the Superiors of Houses of sisters, with the consent of the Branch Council;
- to nominate the Directors of Formation (formation for first vows, etc.) with the consent of the Branch Council and that

Conseil de Branche et celui du Président ;

- veiller au sain fonctionnement administratif et économique de la Branche féminine ;
- visiter autant que possible les Maisons et les Régions de sa Branche, spécialement les Maisons de formation.

149. [*Conseillères*] Les Conseillères sont au nombre de trois au moins, elles sont élues par l'Assemblée particulière de la Branche pour quatre ans renouvelables. Il y a aussi, sans droit de vote, une Econome générale de Branche.

150. [*Conseil élargi*] La Responsable générale de la Branche réunira au moins une fois par an le « Conseil élargi », constitué du Conseil général de Branche et des Responsables de Région, de manière à avoir une vue d'ensemble de la Branche féminine et de partager sur la vie de la Branche.

151. [*Secrétaire de la Branche féminine*] La Secrétaire de la Branche féminine est nommée par la Responsable générale avec le consentement du Conseil de la Branche. Elle fait fonction de greffier, elle conserve les documents qui concernent le gouvernement de la Branche, et suit la mise en application des décisions prises ; elle assiste la Responsable générale de la Branche et ses Conseillères, selon les instructions particulières qu'elles lui auraient éventuellement données.

152. [*Econome de la Branche féminine*] L'Econome de la Branche féminine est nommée par la Responsable générale avec le consentement du Conseil de la Branche. Il lui appartient, selon les normes du chapitre 8 et celles du *Directoire* :

- d'assurer la gestion économique de la Branche ;
- de faire, régulièrement ou sur leur demande, à la Présidence ou à la Responsable générale, un rapport sur l'état économique de la Branche ;
- de faire un rapport sur l'état économique de la Branche lors de l'Assemblée particulière ;
- de demander un rapport sur l'état

of the President;

- to foster the healthy administrative and economic management of the sisters' Branch;
- to visit, where possible, the Houses and Regions of her Branch, especially the Houses of Formation.

149. [*Council Members*] There are to be at least three Council members, who shall be elected by the Particular Assembly of the Branch for a period of four years, which may be renewed. There is also to be a General Finance Officer of the Branch, without voting rights.

150. [*Extended Council*] At least once a year the General Superior of the Branch is to convene the 'Extended Council', composed of the General Council of the Branch and the Regional Superiors, in order to gain an overall picture of the sisters' Branch and to reflect together upon the life of the Branch.

151. [*Secretary of the Sisters' Branch*] The Secretary of the sisters' Branch is nominated by the General Superior with the consent of the Branch Council. She acts as clerk, keeps the documents concerning the governance of the Branch, and follows through the application of the decisions reached; she assists the General Superior of the Branch and her Council members in accordance with the particular instructions they may have given her.

152. [*Finance Officer of the sisters' Branch*] The Finance Officer of the sisters' Branch is nominated by the General Superior with the consent of the Branch Council. In keeping with the norms in Chapter 8, and those of the *Norms*, it belongs to her to:

- oversee the economic management of the Branch;
- give a report regularly, or at their request, to the presidency or the General Superior of the Branch, on the economic state of the Branch;
- give a report on the economic state of the Branch during the Particular Assembly;
- request a report on the economic state

économique des Maisons et d'en référer à la Responsable générale et au Conseil de Branche ;

- d'assurer le suivi de la situation administrative des membres de la Branche.

Le niveau régional.

153. [*Régions*] La Responsable générale de la Branche féminine, avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président, pourra créer des « Régions » regroupant un certain nombre de Maisons de la Branche.

154. [*Responsable régionale*] La Responsable générale nommera, avec le consentement du Conseil de Branche et après consultation des sœurs professes de la Région, une Responsable de Région, à laquelle elle délèguera une partie de son rôle pour la Région en question, selon une lettre de mission. Le mandat d'un Responsable de Région est de trois années ; il est renouvelable.

155. [*Conseil de Région*] La Responsable de région pourra être entourée d'un conseil dont la composition et les attributions seront déterminées dans sa lettre de mission.

Le niveau local.

156. [*Maison*] Une Maison de sœurs pourra faire partie d'un Foyer communautaire, ou bien être autonome.

157. [*Erection*] La décision d'ériger une Maison de la Branche féminine revient à la Responsable générale de la Branche, avec le consentement du Conseil de Branche et l'approbation du Président. Elle doit aussi recevoir le consentement écrit de l'Evêque diocésain concerné. La mission de cette Maison sera précisée dans une charte de fondation. Il faut au minimum trois sœurs professes dont au moins deux professes perpétuelles pour ériger une Maison.

158. [*Responsable locale*] La Responsable locale d'une Maison de la Branche féminine est désignée par la Responsable générale de la Branche, avec le consentement de son

of the Branch Houses and to refer these to the General Superior and Council of the Branch;

- oversee the administrative situation of the members of the Branch.

At the Regional Level

153. [*Regions*] The General Superior of the sisters' Branch, with the consent of the Branch Council and the approval of the President, may create 'Regions' that group together a certain number of Houses of the Branch.

154. [*Regional Superior*] The Regional Superior, with the consent of the Branch Council and after consultation of the sisters of the Region, is to nominate a Regional Superior, to whom she is to delegate part of her role for the Region in question, as set out in a letter of mission. The mandate of a Regional Superior is for three years; it may be renewed.

155. [*Regional Council*] The Regional Superior may be assisted by a Council whose composition and attributions are to be determined in her letter of mission.

The Local Level

156. [*House*] A House of sisters may be part of a Community House, or it may be autonomous.

157. [*Establishment*] The decision to establish a House of the sisters' Branch belongs to the General Superior of the Branch, with the consent of the Branch Council and the approval of the President. It must also receive the written consent of the diocesan Bishop concerned. The Branch House's mission is to be specified in a document of foundation. At least three professed sisters are required to establish a Branch House, of whom at least two are to be perpetually professed.

158. [*Local Superior*] The Local Superior of a House of the sisters' Branch is nominated by the General Superior of the Branch, with the consent of her Council, and after consultation

Conseil, et après consultation de la Responsable régionale et des membres de la Maison. Elle est nommée pour un mandat de trois ans renouvelables.

159. [Conseil de Maison] Dans les petites Maisons, toutes les sœurs professes font partie du Conseil de Maison. A partir de sept professes, un Conseil de Maison d'au moins deux personnes sera élu par les sœurs professes de la Maison.

160. [Rencontres] La responsable local veillera à encourager tout professe à prendre part de manière responsable et active à la vie de la branche locale. Dans cet objectif, elle suscitera des temps de rencontres et de partages.

161. [Appartenance à une Maison] L'affectation d'une sœur dans une Maison ainsi qu'un changement de Maison relève de la Responsable générale de la Branche féminine.

7.4.3. Les Foyers communautaires

162. [Définition] Un Foyer communautaire est composé :

- d'une Maison de frères et d'une Maison de sœurs, avec autant que possible la présence de laïcs associés ;
- ou bien d'une Maison de consacré(e)s et d'une Maisonnée de la Branche laïque (cf. *Statuts de la Branche laïque*, art. 57) ;
- ou bien d'une Maison de chacune des Branches consacrées et d'une Maisonnée de la Branche laïque.

On fera en sorte que le plus souvent les trois Branches soient représentées. Le Foyer communautaire permet à la Communauté de manifester son visage propre de diversité des états de vie (frères et sœurs consacrés, familles, laïcs célibataires...), de déployer des apostolats dans une collaboration des diverses Branches.

163. [Finalités] Chaque Foyer communautaire assume une ou plusieurs missions particulières, apostoliques ou caritatives, approuvées par le Président avec le consentement du Conseil général. Elles sont

of the Regional Superior and of the members of the House. She is nominated for a three-year mandate, which may be renewed.

159. [House Council] In smaller Branch Houses all the professed sisters are to be part of the House Council. In houses of seven or more professed members, a House Council of at least two persons is to be elected by the professed sisters of the Branch House.

160. [Fellowship] The local Superior is to encourage all professed members to take part in a responsible and active way in the life of the local Branch. To this end she is to foster times of fellowship and sharing.

161. [Attachment to a Branch House] The assignment of a sister to a Branch House, and transfers to another Branch House, belong to the General Superior of the sisters' Branch.

7.4.3. Community Houses

162. [Definition] A Community House is made up of:

- a Branch House of brothers and a Branch House of sisters, and, whenever possible, the presence of lay associates;
- or a Branch House of consecrated members and a Household of the Lay Branch (cf. *Statutes of the Lay Branch*, art. 57);
- or a Branch House of both Branches of consecrated members and a Household of the Lay Branch.

Ideally, the three Branches should be represented whenever possible. The Community House enables the Community to manifest its special character of the diversity of the states of life (consecrated brothers and sisters, families, single laypersons...), and to develop apostolates with the collaboration of the different Branches.

163. [Purpose] Each Community House assumes one or several particular missions, either apostolic or charitable, which are to be approved by the President with the consent of the General Council. They are to be exercised

vécues en communion avec l’Eglise locale, avec le consentement et sous la vigilance de l’Evêque diocésain, selon le droit de l’Eglise.

in communion with the local Church, with the consent and under the vigilance of the diocesan Bishop, in accordance with Church law.

164. [*Charte*] Chaque Foyer communautaire aura une charte, où sont précisés la mission du Foyer, son organisation et l’utilisation des bâtiments, le rythme de prière et d’activité du Foyer, son fonctionnement économique. Cette charte est approuvée par le Président avec le consentement du Conseil général, et mise à jour au moins tous les trois ans, au début ou au renouvellement du mandat du Coordinateur ou quand cela s’avère nécessaire au jugement du Président, avec le consentement du Conseil général. Elle doit respecter l’autonomie légitime de chaque Branche et les attributions de ses Responsables.

164. [*Charter*] Each Community House is to have its own Charter, approved by the President, in which the House’s mission, organization, use of buildings, rhythm of prayer and activity, and its economic management are to be specified. This charter is to be approved by the President with the consent of the General Council, and is to be reviewed at least every three years, at the beginning or renewal of the Coordinator’s mandate, or whenever the President may consider it to be necessary, with the consent of the General Council. It must respect the legitimate autonomy of each Branch and the attributions of their Superiors.

165. [*Lien ecclésial*] Un Foyer communautaire ne pourra être fondé qu’avec la permission écrite de l’Evêque diocésain.

165. [*Attachment to the Church*] A Community House may be founded only with the diocesan Bishop’s written permission.

166. [*Prière*] Dans chaque Foyer communautaire doivent être assurés autant que possible la célébration quotidienne de l’Eucharistie, la Liturgie des Heures et les temps de prière propres à la Communauté, auxquels chacun participe selon les exigences de son état de vie.

166. [*Prayer*] In each Community House, where possible, there is to be the daily celebration of the Eucharist, the Liturgy of the Hours and the times of prayer proper to the Community, at which each person is to participate in keeping with the requirements of his or her state of life.

167. [*Lieux*] Dans un Foyer communautaire il y aura des lieux accessibles à tous les membres du Foyer (chapelle, lieux de rencontre ou de travail, bibliothèque etc.), et les lieux privés des Branches et des familles, permettant à chacun (consacrés, familles etc.) de vivre sa vocation propre et de disposer d’un espace d’intimité.

167. [*Areas*] In a Community House there are to be areas that are accessible to all the members of the House (Chapel, meeting or work areas, library, etc.), as well as private areas for the Branches and the families, which will allow each person (consecrated, families, etc.), to live out their own vocation and to have a private space at their disposal.

168. [*Autorité*] Pour ce qui est de leur vie et de leur vocation personnelle, les membres d’un Foyer communautaire dépendent des Responsables de leur Branche, selon les présents *Statuts*. Pour ce qui est de la vie du Foyer et de ses activités, ils dépendent du Coordinateur du Foyer communautaire.

168. [*Authority*] The members of a Community House are answerable to the Superiors of their Branch for that which concerns their personal life and their vocation, in accordance with the present *Statutes*. For that which concerns the life of the House and its activities, they are answerable to the Coordinator of the Community House.

169. [*Coordinateur*] Le Coordinateur d’un Foyer communautaire est nommé par le Président de la Communauté, après

169. [*Coordinator*] The Coordinator of a Community House is nominated by the President of the Community, with the consent

consultation des profès et des laïcs engagés définitifs du Foyer, avec le consentement du Conseil général, pour un mandat de trois ans renouvelables deux fois. Il est normalement choisi parmi les profès perpétuels de l'une des Branches de vie consacrée. Il coordonne les activités du Foyer en veillant à la fidélité au charisme communautaire, à la mission qui lui a été confiée, à son insertion dans l'Eglise locale, à sa bonne gestion administrative et économique.

170. [*Conseil du Foyer*] Le Coordinateur d'un Foyer communautaire est assisté dans sa tâche par un Conseil d'au moins trois membres. Le ou la Responsable de chaque Maison ou Maisonnée de Branche dans le Foyer communautaire est membre de droit du Conseil. Les autres sont élus, pour un mandat d'un an renouvelable, par les membres du Foyer selon des modalités fixées dans le *Directoire*.

171. [*Rencontres*] Le Coordinateur du Foyer réunira périodiquement l'ensemble des profès perpétuels et des laïcs engagés définitifs du Foyer pour les associer à la réflexion et aux décisions concernant la vie et la mission du Foyer.

172. [*Econome*] Chaque Foyer communautaire doit avoir un Econome, distinct du Coordinateur, qui rend régulièrement compte de la situation du Foyer au Coordinateur et au Conseil. L'Econome est nommé par le Coordinateur avec le consentement du Conseil du Foyer.

173. [*Questions économiques*] Un rapport d'activité et un bilan économique et financier annuel sera communiqué au Président ainsi qu'à l'Econome général.

7.4.4. Regroupement de Foyers communautaires

174. [*Secteur*] Un ensemble de Foyers communautaires d'une même zone géographique pourra être regroupé en secteur. Une telle décision relève du

of the General Council, after consultation of the professed members and the life-committed lay members of the House, for a mandate of three years, which may be renewed twice. He or she is normally to be chosen from among the perpetually professed members of one of the Branches of consecrated life. They are to coordinate the House's activities, ensuring fidelity to the community's charism, to the mission entrusted to it, to its insertion in the local Church, and to its healthy administrative and economic management.

170. [*Community House Council*] The Coordinator of a Community House is assisted in his or her task by a Council composed of at least three members. The Head of each Branch House or Household within the Community House is an *ex officio* member of the Council. The others are elected by the members of the House for a mandate of one year, which may be renewed, in accordance with the provisions laid out in the *Norms*.

171. [*Meetings*] The Community House Coordinator is to periodically gather together all the perpetually professed members and the life-committed lay members of the House to involve them in the reflections and decisions concerning the life and mission of the House.

172. [*Finance Officer*] Each Community House is to have a Finance Officer, distinct from the House Coordinator, who is to give a regular account of the situation of the House to the Coordinator and the Council. The Finance Officer is nominated by the Coordinator with the consent of the Community House Council.

173. [*Economic Matters*] A yearly report of activity and an economic and financial report shall be communicated to the President as well as the General Finance Officer.

7.4.4. Grouping together of Community Houses

174. [*Sectors*] A group of Community Houses within a geographical zone may be grouped together into a sector. Such a decision belongs to the President, with the consent of

Président, avec accord du Conseil élargi.

the extended Council.

175. [*Coordinateur de secteur*] Le Président, avec accord de son Conseil, désignera une personne comme Coordinateur de secteur. Celle-ci assurera la communion et la collaboration apostolique entre les Foyers du secteur. Elle pourra aussi préparer des dossiers pour des décisions revenant au Président et concernant les Foyers communautaires de son secteur.

175. [*Sector Coordinator*] The President, with the consent of his Council, is to designate a person as Sector Coordinator. This person is to ensure the communion and apostolic collaboration among the Community Houses within the sector. They may also prepare documentation concerning the Community Houses in their sector for decisions that belong to the President.

CHAPITRE 8

CHAPTER 8

L'ADMINISTRATION DES BIENS TEMPORELS

THE ADMINISTRATION OF TEMPORAL GOODS

176. [*Rigueur*] Le témoignage de la pauvreté évangélique, tel qu'il nous a été donné par les Apôtres et la première communauté de Jérusalem, fait partie de notre vie et de sa fécondité apostolique. C'est pourquoi la rigueur dans l'administration et l'usage des biens temporels constitue un grave devoir pour tous, et en particulier pour les Responsables et les Economes.

176. [*Rigor*] The witness of Evangelical poverty, as it has been given to us by the apostles and the first Christian community in Jerusalem, is part of our life and its apostolic fruitfulness. That is why rigor in the administration and use of temporal goods constitutes a grave duty for us and, in particular, for the Superiors and Finance Officers.

177. [*Esprit*] L'administration des biens dans la Communauté doit être animée d'un esprit de responsabilité, de prudence, mais aussi d'abandon confiant à la Providence et de souci de partage avec les plus pauvres, de simplicité et de pauvreté évangélique. Les Responsables et Economes, comme tous les frères et sœurs, se souviendront sans cesse qu'ils ne sont que les gérants et non les propriétaires des biens dont ils disposent, et que ceux-ci ont comme unique finalité d'être mis au service du Royaume et des pauvres.

177. [*Spirit*] The administration of goods in the Community must be motivated by a spirit of responsibility and prudence, but also by trusting abandonment to Providence and a concern for the sharing of our goods with the poor, by simplicity and by evangelical poverty. Superiors and Finance Officers, as well as all the brothers and sisters, are to constantly remind themselves that they are only stewards and not the owners of the goods at their disposal, and that the sole purpose of these goods is that they be placed at the service of the Kingdom and of the poor.

178. [*Propriété des biens*] Les biens de la Communauté n'appartiennent pas à une Branche particulière, mais à la Communauté des Béatitudes dans son ensemble. L'administration ordinaire du patrimoine de la Communauté est assurée par l'Econome général sous la responsabilité du Président et de son Conseil et en lien avec les Economes des Branches.

178. [*Ownership of Goods*] The Community's goods do not belong to a particular Branch, but to the Community of the Beatitudes as a whole. The ordinary administration of the Community's patrimony is assured by the General Finance Officer under the responsibility of the President and their Council and in association with the Branch Finance Officers.

179. [*Normes*] Les biens de la Communauté sont des biens ecclésiastiques, leur administration est donc soumise aux canons 1254 à 1310. En conséquence la Communauté rendra compte chaque année de son administration économique à l'Archevêque de Toulouse (cf. can. 1287).

180. [*Capacité juridique*] La Communauté peut librement acquérir, administrer, aliéner des biens selon les normes du *Directoire*. Elle doit le faire dans le respect de ses finalités spirituelles et apostoliques, en conformité avec le droit civil des pays où elle exerce ses activités. Elle doit être animée par un esprit de sage et saine gestion (cf. can. 1284), mais en même temps de confiance dans la Providence.

181. [*Administration ordinaire*] L'administration des biens temporels relève de l'autorité des Responsables légitimes de la Communauté, selon les présents *Statuts*, mais l'administration ordinaire est confiée à des Economes, qui rendent régulièrement compte de leur gestion aux Responsables dont ils dépendent.

182. [*Administration extraordinaire*] Les Responsables et Economes qui gèrent les biens et les ressources de la Communauté et ceux de ses apostolats tiendront compte des dispositions des présents *Statuts* et du *Directoire* pour demander le consentement à leurs Conseils ou les permissions requises aux Responsables supérieurs pour poser des actes d'administration extraordinaire tels que : détermination des budgets, acceptation et utilisation de certains dons, aliénations, acquisitions importantes, sollicitation d'aide financière.

183. [*Conseil économique*] Le Gouvernement général de la Communauté sera assisté par un Conseil pour les affaires économiques d'au moins deux personnes en plus de l'Econome général (cf. can. 1280). Ces personnes seront nommées par le Président avec le consentement du Conseil général.

184. [*Aide mutuelle*] L'administration des biens et la gestion des flux financiers dans la Communauté doit faire en sorte qu'aucune des trois Branches de la Communauté ne soit

179. [*Norms*] Goods belonging to the Community are ecclesiastical goods, and their administration is therefore submitted to canons 1254 to 1310. Consequently, the Community is to give a yearly account of its economic administration to the Archbishop of Toulouse (cf. can. 1287).

180. [*Juridical Capacity*] The Community has the right to acquire, administer and alienate goods in accordance with the provisions in the *Norms*. This must be done with respect for its spiritual and apostolic purposes and in conformity with the civil laws of the countries where its activities are exercised. It is to be animated by a spirit of wise and healthy stewardship (cf. can. 1284), but at the same time, by trust in Providence.

181. [*Ordinary Administration*] The administration of temporal goods belongs to the authority of the Community's legitimate Superiors, in accordance with the present *Statutes*, but the ordinary administration is entrusted to the Finance Officers, who are to give a regular account of their administration to the Superiors they are answerable to.

182. [*Extraordinary Administration*] The Superiors and Finance Officers who administer the Community's goods and resources and those of its apostolates are to take into account the provisions of the present *Statutes* and the *Norms* to obtain the consent of their Councils or the permission required from higher Superiors to undertake extraordinary administrative actions, such as: the fixing of budgets, accepting and using certain gifts, alienations, important acquisitions, and the soliciting of financial aid.

183. [*Finance Council*] In financial matters the General Governance of the Community is to be assisted by a Council made up of at least two persons, as well as the General Finance Officer (cf. can. 1280). These persons are to be nominated by the President with the consent of the General Council.

184. [*Mutual Assistance*] The administration of goods and the management of financial movements in the Community must ensure that none of the three Branches of the

défavorisée par rapport aux autres, et que chacune dispose des ressources nécessaires pour son bon fonctionnement. Le *Directoire* fixera des règles à ce sujet, en particulier la manière dont, dans un Foyer communautaire, chaque Maison et chaque personne participe au budget de l'ensemble.

185. [*Transparence*] On veillera à un climat de transparence quant à l'argent et à son utilisation. Chaque personne, chaque Maison, chaque activité apostolique rendra régulièrement compte de son budget au Responsable dont il dépend, selon les indications du *Directoire général*.

186. [*Couverture sociale et assurance maladie*] On veillera à ce que chaque membre de la Communauté bénéficie d'une couverture maladie et d'une assurance vieillesse, en conformité avec la législation civile et ecclésiastique de son pays.

187. [*Travail*] Chaque membre, par son assiduité au travail, contribuera à ce que la Communauté dispose des ressources nécessaires pour le bien de tous.

188. [*Dîme*] Depuis les débuts de la Communauté, notre confiance en la Providence et notre désir de partage se sont exprimés à travers le principe de la dîme. C'est pourquoi tout Foyer communautaire, toute Maison et toute personne appartenant à la Communauté, versera la dîme de ses ressources, selon les indications du *Directoire*. Cette dîme servira au fonctionnement des instances de gouvernement, à la solidarité interne à la Communauté, ainsi qu'à l'assistance de plus pauvres.

189. [*Caisse régionale*] La caisse de la Région est sous la responsabilité du ou de la Responsable régional(e) et du Conseil de Région et administrée selon les indications du *Directoire*. L'Econome régional est nommé par le Responsable régional avec le consentement du Conseil de Région.

190. [*Caisse locale*] La caisse de la Maison est sous la responsabilité du Responsable

Community be disadvantaged with regard to the others, and that each of them may have at its disposal the resources necessary for its proper running. The *Norms* is to set out rules in this regard and, in particular, the manner in which each Branch House and each person within a Community House is to participate in the overall budget.

185. [*Transparency*] A climate of transparency is to be maintained with regard to money and its use. Each person, each Branch House and each apostolic activity is to give a regular account of their budget to the Superior they are answerable to, in accordance with the provisions of the *General Norms*.

186. [*Social Security and Health Insurance*] Each member of the Community is to have the benefit of a health insurance and a pension, in conformity with the civil and ecclesiastical legislation of their country.

187. [*Work*] By their diligence in work, each member is to contribute so that the Community has at its disposition the resources necessary for the good of all.

188. [*Tithe*] Since the beginning of the Community, we have expressed our trust in Providence and our desire to share our goods through the principle of the tithe. That is why each Community House, each Branch House and each person belonging to the Community is to pay a tithe of their resources, in accordance with the provisions of the *Norms*. This tithe is to be used for the running costs of the governing authorities, for solidarity within the Community, as well as for assistance of those less fortunate.

189. [*Regional Fund*] The Regional Fund is under the responsibility of the Regional Superior and the Regional Council and is to be administered in accordance with the provisions of the *Norms*. The Regional Finance Officer is to be nominated by the Regional Superior with the consent of the Regional Council.

190. [*Local Fund*] The funds of each House are under the responsibility of the local

local et du Conseil local : détermination du budget, actes extraordinaires, transparence devant les profès. L'Econome est responsable de l'application du budget (gestion) ; il est nommé par le Responsable local avec le consentement du Conseil local.

Superior and the local Council: the fixing of the budget, extraordinary acts, transparency before the professed members. The Finance Officer is responsible for the application of the budget; he or she is nominated by the local Superior with the consent of the local Council.

CHAPITRE 9

CHAPTER 9

SÉPARATION D'AVEC LA COMMUNAUTÉ

SEPARATION FROM THE COMMUNITY

191. [*Séparation*] Si après mûre réflexion et dialogue un membre de la Communauté décide de rompre ses liens avec elle, il fera sa demande à son propre Responsable général, selon les indications du *Directoire propre* (cf. can. 691). S'il s'agit d'un clerc, les normes du droit universel seront observées en ce qui concerne l'excardination et l'incardination.

191. [*Separation*] If after due reflection and dialog a member of the Community decides to withdraw from it, they are to make their request to their proper General Superior, in accordance with the provisions of the *Particular Norms* (cf. can. 691). If the person is a cleric, the norms of universal law are to be observed with regard to excardination and incardination.

192. [*Effets*] Quand le ou la Responsable général(e) d'une Branche, avec le consentement du Conseil de Branche et la confirmation du Président, accorde à un membre la permission de quitter la Communauté, tous les liens, les droits et les obligations dérivant de l'incorporation cessent (cf. can. 692).

192. [*Effects*] When the General Superior of a Branch, with the consent of the Branch Council and the President's confirmation, grants permission to a member to leave the Community, all the bonds, rights and obligations deriving from incorporation cease (cf. can. 692).

193. [*Renvoi*] Un membre de l'Association est passible de renvoi en cas d'infraction totale ou partielle du droit universel de l'Eglise et des normes fondamentales de la Communauté ainsi que des normes propres de la Branche à laquelle il appartient, s'il s'agit de matière grave et extérieurement imputable. Pour décider du renvoi, on suivra par analogie la procédure indiquée dans les canons 694-704, avec les adaptations au cas.

193. [*Dismissal*] A member of the Association is liable to dismissal in the case of a total or partial infringement of the Church's universal law and the fundamental norms of the Community, as well as the norms proper to the Branch to which they belong, if it concerns a matter that is grave and externally imputable. In deciding upon the dismissal, the procedure indicated in canons 694-704 are to be observed by analogy, adapting them to each case.

194. [*Principe général*] Celui qui part, doit se souvenir que son adhésion à la Communauté s'est faite librement et de façon consciente. Ainsi, celui qui part ou qui est légitimement renvoyé de la Communauté des Béatitudes n'a pas le droit d'exiger d'indemnisation pour les services rendus ni réclamer de retour des

194. [*General Principle*] The person who leaves must keep in mind that their adherence to the Community was made freely and in a conscious manner. Therefore, anyone who leaves or who is legitimately dismissed from the Community of the Beatitudes does not have the right to demand compensation for

dons faits à la Communauté de quelque nature qu'ils soient. En outre, ces personnes sont tenues de rendre tous les signes distinctifs et documents de la Communauté qui leur auraient été confiés.

195. [*Equité et charité*] Les personnes qui quittent la Communauté des Béatitudes, pour quelque raison que ce soit, seront toujours traitées avec équité et charité évangélique, selon les indications du *Directoire général*, et pourront compter sur la prière de la Communauté.

CHAPITRE 10

OBLIGATION D'OBSERVER LES STATUTS

196. [*Droits et devoirs*] La Communauté des Béatitudes sera attentive à respecter pleinement les droits de ses membres, en particulier tous ceux que le *Code de Droit Canonique* reconnaît aux fidèles, consacrés et laïcs. Aussi, tous les membres de la Communauté s'engagent à vivre le plus fidèlement possible les présents *Statuts*, cherchant en toute chose la croissance d'une communion authentique entre les Branches et en mettant toutes leurs capacités au service du charisme commun pour le bien de l'Eglise et de la mission qu'elle nous confie.

197. [*Modifications et interprétation*] Les modifications apportées aux présents *Statuts* par une Assemblée générale doivent être approuvées par l'Archevêque de Toulouse. En tant qu'Evêque du siège principal il lui revient aussi l'interprétation authentique des normes statutaires. L'interprétation pratique ou déclarative de celles-ci relève du Président avec le consentement du Conseil général.

198. [*Besoins légitimes*] La Communauté des Béatitudes veillera, à travers les Responsables des Branches à différents niveaux, aux besoins légitimes de ses membres : elle les aidera dans leur cheminement humain et spirituel,

services given, or to claim back gifts made to the Community of whatever nature. Moreover, these persons are bound to return all the distinctive signs and documents of the Community that may have been entrusted to them.

195. [*Equity and Charity*] Persons who leave the Community of the Beatitudes, for whatever reason, are always to be treated with equity and evangelical charity, in accordance with the provisions of the *General Norms*, and may count on the Community's prayer.

CHAPTER 10

OBLIGATION TO OBSERVE THE STATUTES

196. [*Rights and Obligations*] The Community of the Beatitudes is to be attentive in respecting fully the rights of its members, especially all those recognized for the faithful, both consecrated and lay, in the *Code of Canon Law*. Also, all the members of the Community are to commit themselves to observing the present *Statutes* as faithfully as possible, seeking in all things the increase of an authentic communion between the Branches and putting all their capacities at the service of the charism common to all, for the good of the Church and the mission that it entrusts to us.

197. [*Modifications and Interpretation*] Modifications made to the present *Statutes* by a General Assembly must be approved by the Archbishop of Toulouse. As Bishop of the principal seat of governance, the authentic interpretation of the statutory norms also belongs to him. Their practical or declaratory interpretation belongs to the President with the consent of the General Council.

198. [*Legitimate Needs*] Through the Branch Superiors at different levels, the Community of the Beatitudes is to be mindful of the legitimate needs of its members: it shall assist them in their human, spiritual, and even professional advancement in accordance with

éventuellement professionnel, selon leur condition de vie et leur fonction dans la Communauté.

their condition of life and their role in the Community.

CHAPITRE 11

CHAPTER 11

RÉALITÉS LIÉES À LA COMMUNAUTÉ DES BÉATITUDES

REALITIES ATTACHED TO THE COMMUNITY OF THE BEATITUDES

199. [*Autres liens*] Il y a des personnes qui veulent avoir un lien spirituel ou apostolique avec la Communauté des Béatitudes, notamment sous les modalités d'« Amis de l'Agneau » et de « Béatitudes de la Sainte Famille ». Ces réalités sont ouvertes aux Laïcs et aux clercs. La situation de ces personnes est régie par le *Directoire*. Par ces liens, la Communauté des Béatitudes s'élargit à tous ceux qui souhaitent partager certains aspects de son charisme.

199. [*Other Bonds*] Certain persons may desire to have a spiritual or apostolic attachment to the Community of the Beatitudes, notably under the form of "Friends of the Lamb" and "Beatitudes of the Holy Family". These realities are open to both laypersons and clerics. The situation of these persons is regulated by the *Norms*. Through these bonds, the Community of the Beatitudes embraces everyone who wishes to share in certain aspects of its charism.

200. [*Amis de l'Agneau*] Les Amis de l'Agneau s'engagent à vivre selon la spiritualité de la Communauté des Béatitudes.

200. [*Friends of the Lamb*] The Friends of the Lamb commit themselves to living in accordance with the spirituality of the Community of the Beatitudes.

201. [*Béatitudes de la Sainte Famille*] Les Béatitudes de la Sainte Famille s'engagent à vivre selon la spiritualité de la Communauté des Béatitudes et, en outre, reçoivent de la Communauté une mission dont ils rendent compte.

201. [*Beatitudes of the Holy Family*] The Beatitudes of the Holy Family commit themselves to live in accordance with the spirituality of the Community of the Beatitudes and, in addition, receive a mission from the Community of which they are to give an account.

202. [*Les Jeunes*] Dans le désir de vivre de la spiritualité de la Communauté des Béatitudes, certains jeunes cheminant au sein des groupes, associations et activités que leur propose la Communauté se lient à elle plus directement à travers un engagement contenu dans une charte spécifique inscrite dans le *Directoire*.

202. [*Young People*] In the desire to live of the spirituality of the Community of the Beatitudes, certain young people, who journey together within the different groups, associations and activities that the Community offers, bind themselves to it more directly through a commitment contained in a specific charter that is written in the *Norms*.

203. [*Responsabilité de la Communauté*] Le Président et le Conseil général auront le souci pastoral des membres de ces réalités. Ils l'exerceront selon des modalités définies dans le *Directoire*.

203. [*Community Responsibility*] The President and the General Council are to have a pastoral concern for the members of these realities. They are to exercise this in accordance with the terms defined in the *Norms*.

204. [*Les Familiers*] Par ailleurs, certains fidèles sont accueillis de manière stable au sein d'un lieu de vie communautaire et participent activement à sa vie sans cependant assumer pleinement toutes les exigences de la vocation communautaire. Ces « familiers » sont sous la responsabilité du Coordinateur du Foyer communautaire ou du Responsable de la Maison, auxquels ils sont rattachés. Leurs modes de vie, les droits et devoirs réciproques de la Communauté et des familiers seront précisés par écrit selon les indications du *Directoire*.

204. [*Residents*] In addition, certain members of the faithful are resident long-term in a Community setting and actively participate in its life without, however, assuming fully all the demands of the community vocation. These "residents" are under the responsibility of the Coordinator of the Community House or the Superior of the Branch House to which they are attached. Their form of life, and the reciprocal rights and obligations of the Community and the "residents" are specified in writing in accordance with the provisions of the *Norms*.